



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/41/PV.84
29 December 1986

RUSSIAN

Сорок первая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ВОСЕМЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОМ ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 25 ноября 1986 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель:

г-н ЧОУДЖУРИ

(Бангладеш)

- Выступление президента Республики Сальвадор Его Превосходительства г-на Хосе Наполеона Дуарте
- Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах [28] (продолжение)
 - a) Доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам
 - b) Доклад Генерального секретаря
 - c) Доклад Четвертого комитета
 - d) Проект резолюции

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели: на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА Г-НА ХОСЕ НАПОЛЕОНА ДУАРТЕ, ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ САЛЬВАДОР

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сегодня утром Ассамблея заслушает выступление президента Сальвадора.

Г-на Хосе Наполеона Дуарте, президента Республики Сальвадор сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Сальвадор, Его Превосходительство г-на Хосе Наполеона Дуарте и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Президент ДУАРТЕ (говорит по-испански): Два года назад, когда мое правительство всего четыре месяца находилось у власти, я счел своевременным выступить в этой Ассамблее, для того чтобы рассказать миру о достижениях нашего народа в его непоколебимой решимости добиться свободы, плюралистической подлинной демократии, развития, социальной справедливости и, прежде всего, мира, как результата подлинного национального примирения. Пришло время, для того чтобы представить в Ассамблее благородные и законные чаяния моего народа и правительства. Это было время, когда наконец осуществились полувекковые мечты, после столь долгих лет диктатуры.

Я также намеревался прибыть в Организацию Объединенных Наций в прошлом году с тем, чтобы рассказать миру о наших достижениях и представить миру доказательства нашего духа мира, однако я не смог сделать этого, поскольку я переживал трагический момент, связанный с похищением моей дочери, Инес Гуадалупе. Поэтому я выступил с призывом от имени моей страны к разуму, согласию и солидарности международного сообщества в надежде, что оно поддержит мои усилия, направленные на справедливое и гуманное урегулирование этого вопроса. Я глубоко признателен Организации Объединенных Наций за ее поддержку.

(Президент Дуарте)

Сегодня многие из этих надежд, если рассматривать их с точки зрения защиты ценностей, стали безусловной реальностью, которые признаются даже нашими самыми суровыми критиками. Совсем недавно три серьезных бедствия обрушились на мой народ, приведшие к обострению страданий и нищете. Эти три огромных бедствия, которые можно сравнить разве что с библейскими событиями, можно назвать тремя ужасами, от которых пострадал и до сих пор страдает Сальвадор. Первое связано с войной, второе – это экономическая катастрофа, результатом которой явились последствия международных торговых отношений, и третье – это стихийное бедствие, имевшее более серьезные экономические и социальные последствия, нежели два первых бедствия вместе взятые. Ущерб, нанесенный в результате семи лет войны и семи лет экономического кризиса, нельзя сравнить с тем ущербом, который был нанесен нашей стране 10 октября в течение нескольких секунд землетрясения.

Конечно, многое еще предстоит сделать во всех областях жизни сальвадорского народа, однако решимость моего правительства и моего народа непоколебима, и мы будем и дальше преодолевать все стоящие перед нами препятствия. Вот почему сегодня я имею честь обратиться к Ассамблее и рассказать вам о многочисленных проблемах, с которыми сталкивается мой народ, и о срочных задачах, которые необходимо выполнить, если мы хотим восстановить и нашу столицу, которая была разрушена 10 октября в результате землетрясения.

Мое присутствие здесь является не чем иным, как откликом на призыв моего народа, возлагающего свои чаяния и надежды на помощь и солидарность международного сообщества, которые оно может оказать для того, чтобы преодолеть те превратности судьбы, которые выпали на нашу долю, поскольку это является серьезной угрозой для подлинного укрепления демократии в Сальвадоре. Землетрясение коснулось каждого сальвадорского гражданина. Те, кто много имел, многое и потерял, но те, кто имел мало, потерял все. В этом заключается истина той огромной трагедии, которая выпала на нашу долю. Землетрясение сделало очевидным для всех нищету, страдания и голод, в условиях которых мы живем. Жизнь тысяч семей, проживающих в пещерах, мало кому известная в обычных условиях открылась за эти 7 секунд паники и страха, обнажив всю реальность страданий и нечеловеческих условий, в которых они живут. Это бедствие коснулось каждого из нас, без исключения. Это потрясло наше сознание. Это

(Президент Дуарте)

потрясло наши сердца и умы и вызвало взрыв глубокой солидарности со стороны всего мира. Это сделало нас более человечными и более солидарными в нашей боли и страданиях. Землетрясение явилось тягчайшим испытанием, на которое наш народ откликается своими надеждами и чаяниями.

Это ужасная трагедия, обрушившаяся на Сальвадор, привела к тому, что 15 000 человек погибли, 10 000 – ранены, 300 000 – осталось без крова и был нанесен огромный ущерб материальному и культурному наследию нашего народа. Материальный ущерб превышает 10 млрд. долларов, включая ущерб, нанесенный сети больниц, системе образования, системе производства, торговли, общественных услуг.

В соответствии с данными, предоставленными частными предприятиями, от 85 до 90 процентов промышленных предприятий, находящихся в нашей столице, пострадало от землетрясения. Это имело глубокие последствия для национальной экономики и производства, поскольку столица является главным центром экономической деятельности нашей страны. Землетрясение разрушило сеть больниц в столичном районе и вследствие этого в настоящий момент тысячи сальвадорцев получают медицинское обслуживание в полевых госпиталях, где в очень тяжелых условиях проводятся сложные и менее сложные хирургические операции.

Что касается области образования, то пострадало 150 центров обучения, что соответствует как минимум 1 500 классным комнатам. Я хотел бы также упомянуть, что также пострадало 90 процентов культурного наследия. Библиотеки, музеи, памятники, церкви, театры, спортивные учреждения были разрушены.

Что касается общественных служб, то я могу сказать, что система распределения питьевой воды, охватывающая одну треть столицы, была повреждена на протяжении 50 километров ее длины, не говоря уже о системе канализации и водопровода, в отношении которых сейчас даже трудно оценить ущерб, поскольку доступ к ним затруднен.

Что касается телекоммуникационной системы, то было разрушено четыре телефонных узла, стоимость их ремонта превысит 26 млн. долларов. Был также нанесен ущерб системе электроснабжения, который оценивается в размере более 20 млн. долларов. Серьезно пострадали городская инфраструктура и транспортная система. На улицах образовались трещины, и прямой и косвенный ущерб в этой области превышает 30 млн. долларов, не считая стоимости ремонта улиц, ликвидации завалов и т.д.

(Президент Дуарте)

Особо нужно подчеркнуть, что землетрясение полностью нарушило административное управление ряда правительственных учреждений. Был нанесен непоправимый ущерб многочисленным общественным зданиям. Прямой ущерб в этой области превышает 50 млн. долларов, исключая косвенный ущерб, который был причинен в результате переноса этих служб в другие здания.

В секторе производства и торговли общий ущерб превышает 135 млн. долларов... , не считая ущерба, нанесенного в результате полной парализации деятельности этого сектора, что еще составляет дополнительно 71 млн. долларов.

Эти цифры для ряда промышленно развитых стран могут показаться незначительными, но для моей страны они являются гигантскими. Эти цифры соответствуют 25 процентам всего валового национального продукта.

Это стихийное бедствие усугубляет и без того уже существующую бедность и делает еще более тяжелыми условия жизни моих соотечественников. Оно существенным образом подрывает возможности центрального правительства и муниципальных органов власти откликаться на эти потребности. Это стихийное бедствие вынуждает нас возложить на себя чрезвычайные функции, которые не были предусмотрены заранее, для того чтобы выработать планы развития, средне- и краткосрочные меры, которые будут объединены в новые планы национального развития.

Все это является задачей, которую мы должны выполнять только за счет собственных ресурсов. И в этом трагедия. Если война и экономический кризис в очень значительной степени ограничивают возможности удовлетворения социальных потребностей, то сегодня землетрясение сделало их удовлетворение полностью невозможным.

(Президент Дуарте)

Землетрясение привело к серьезному ухудшению условий жизни сальвадорского народа и потребовало радикального изменения в экономическом и социальном планировании в целях развития моего правительства. Как Генеральная Ассамблея понимает, эта ситуация очевидно требует пересмотра и перестройки наших секторальных планов и стратегии развития, которые сейчас необходимо сконцентрировать на целях, необходимых для восстановления и реконструкции нового Сальвадора.

Эти три великих бедствия были и остаются бедствиями, которые мужественно переносит наш народ. В ответ на разрушительное влияние длительной народной войны мы объединились в стремлении к национальному возрождению. Войне, насилию и смерти мы отвечаем в соответствии с пятью великими целями политики моего правительства, такими как: гуманизация и этические и политические задачи, которые руководят нашим поведением в социальной сфере; умиротворение, самый благородный и дорогой идеал сальвадорцев; демократизация, как процесс, который порождает консенсус, плюрализм и свободу, необходимые для полной реализации индивидуума в обществе; участие с целью превращения индивидуума в более ответственного в отношении его прав и обязанностей в построении демократического общества и оживления, стимулирования экономики и обеспечения далеко идущих социальных реформ.

В контексте этих целей я вновь в этом году обращаюсь с призывом продолжить проведение диалога как механизма, который является уместным в демократической системе и который привел бы к прогрессу на пути к миру с помощью победы разума, в форме политической готовности к уступкам и разрешению трудностей. Я твердо уверен в ценности диалога ради мира, а не ради войны. Трижды я обращался к тем, кто взялся за оружие прийти и сесть за стол с тем, чтобы поговорить о мире, а не о войне.

Новые политические и демократические механизмы, которые сейчас создаются в моей стране, содействуют этому механизму диалога, поскольку в основном он исключает применение насилия и вместо этого делает упор на политических планах и содействует проведению дискуссий между различными слоями. К сожалению, те, кто взялся за оружие, не ответили на эти действия и призывы, которые верно отражают подлинные чувства и исторические требования сегодняшнего Сальвадора.

(Президент Дуарте)

Гарантирование демократического процесса в конкретных условиях в моей стране требует активных и творческих усилий, которым мы посвятим себя до тех пор, пока демократический процесс не станет жизнеспособным и активным. Одним из элементов в этом процессе должно быть включение в нашу демократическую жизнь тех групп, которые взялись за оружие, посредством серьезного, искреннего и реалистичного диалога в контексте созданных у нас конституционных рамок, которые позволят добиться мирного решения, тем самым положив конец кровопролитию между сальвадорцами и укрепив наше единство в реконструкции и национальном возрождении. Это так, — поскольку мы считаем, что диалог — это единственное приемлемое средство для демократии, не договариваться о демократии, что неприемлемо, а обеспечить ее универсальное применение и правильное направление.

Мы впали бы в большую историческую ошибку, если бы в результате тех трудностей, которые выпали на нашу долю сейчас, мы прекратили бы наши усилия или, хуже того, пошли назад к мрачной диктатуре прошлого. Сегодня больше, чем когда-либо, наша философия, которая определяет нашу позицию, состоит в том, чтобы продолжать наши усилия по осуществлению перемен, которые позволят нашему народу пользоваться полной и действенной демократией с полным уважением и защитой прав человека, что является основным и фундаментальным элементом в политике моего правительства, в то же время стремясь осуществить структурные меры, которые позволят широким массам в моей стране жить в условиях достоинства, тем самым устранить причины конфликта, которые стоили нам столько крови.

В этой связи мое правительство должно отдать должное Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю Организации американских государств (ОАГ) за их помощь в поисках всеобъемлющего соглашения о мире и безопасности в этом районе путем продолжения контадорских усилий. Это полностью совпадает с официальной позицией моего правительства, которое в то время, когда была выдвинута контадорская инициатива, выступила с предложением и получила согласие всех заинтересованных стран, что центральноамериканская проблема должна быть решена всеобъемлющим образом на одновременной, многосторонней и региональной основе. Разумеется, это было бы обусловлено возможностью проверки пакета соглашений, который должен быть принят, как предусмотрено в проекте Контадорского

(Президент Дуарте)

акта о мире и сотрудничестве в Центральной Америке, представленном моему правительству Контадорской группой и Лимской группой поддержки 6 июня 1986 года в Панаме. Сальвадор решительно выступает в поддержку предложения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря ОАГ моему правительству. Мы исходим из того понимания, что это предложение вступит в силу на том этапе, который начнется со вступления в силу Контадорского акта. Мы удовлетворены тем, что эта концепция четко означает, что оба этих высоких официальных лица осознают насущную необходимость сохранения диалога и переговоров на региональных форумах, и для этой цели необходимо устранить посредством принятия всеобъемлющего соглашения препятствия, которые мешают возобновлению этого процесса, особенно те препятствия, которые по своему характеру связаны с секторальными решениями и могут препятствовать переговорам и многосторонним дискуссиям.

В тех же самых рамках, предложенных двумя официальными лицами, я хотел бы сделать отступление, поскольку я знаю, что вскоре здесь начнется обсуждение по вопросу о Мальвинских островах. Я хочу сказать, что Сальвадор поддерживает позицию Аргентины по этому вопросу, что вопрос суверенитета над островами должен быть решен путем переговоров, в которых будут признаны законные права Аргентинской Республики.

Мое правительство считает, что оба официальных лица, настоятельно призывая сохранить этот форум, к чему стремятся сальвадорцы, знают, что это требует возобновления этого еще далеко незавершенного процесса и что такое возобновление в свою очередь требует устранения мешающих этому препятствий. Поэтому мы приветствуем решение этих двух официальных лиц в свете их соответствующих позиций присоединиться к центральноамериканскому сообществу и указать на необходимость устранить те препятствия, на которые мы постоянно указывали в интересах мира, демократии, плюрализма, развития и безопасности в Центральной Америке.

Столкнувшись с экономической катастрофой, которая обрушилась на нас и не поддается решению, крестьяне, профсоюзы, предприниматели и правительство Сальвадора прилагают мужественные усилия по оживлению нашей экономики путем экономической системы, которая служит всем и основывается на подлинном идеале социальной справедливости.

(Президент Дуарте)

Мое правительство осознает, что внутренние структурные недостатки, которые имеются в развивающихся странах, во многом определяются сохранением несправедливых международных экономических отношений. В сочетании с тяжелым бременем выплаты задолженности они ведут к созданию положения, при котором наши страны становятся все более зависимыми от центров экономического мира, положения в этих центрах и их влияния, имеют значительное влияние на увеличение диспропорций в экономике наших стран, и это в свою очередь отражается в растущей социальной и политической нестабильности, которая, кроме снижения качества жизни наших народов, также сдерживает укрепление демократического процесса.

(Президент Дуарте)

Многие из наших стран осуществили крупные экономические преобразования ценой больших социальных издержек, поскольку они снизили уровни производства и создали дисбаланс между национальным доходом и расходами и этим самым еще больше затруднили оживление нашей экономики. В таких условиях становится настоятельно необходимым расширить сотрудничество между Севером и Югом, которое должно быть основано на справедливости, международной социальной справедливости и должно характеризоваться большей гибкостью со стороны экономически развитых стран, которые могут оказать реальную помощь нашим странам в укреплении структурных изменений, создавая тем самым условия для политической, экономической и социальной стабильности, а не наоборот.

С учетом этого усилия нашей страны, предпринимаемые для придания импульса уже начатым структурным реформам, концентрируются сейчас на аграрной реформе, которая в соответствии с принципами, предусмотренными нашей политической конституцией и неотъемлемого мандата сальвадорского народа, будет укрепляться, в то время как начнется третий, последний этап этого процесса в предстоящие месяцы.

Действия нашего правительства, предпринятые после стихийного бедствия – разразившегося 10 октября землетрясения, – были направлены на интенсификацию и координацию усилий различных слоев общества Сальвадора с целью облегчить страдания тысяч людей в результате землетрясения. Это землетрясение сплотило нас, поскольку мы четко осознавали трагедию, постигшую наш народ. Благодаря политической воле, проявленной всеми слоями нашего общества, Сальвадор преодолевает последствия землетрясения. Все слои населения показали, что они могут отложить в сторону свои разногласия в тот момент, когда требуются национальное единство и согласованные усилия для преодоления нашей кризисной ситуации.

Я должен отметить, что в условиях проявления нашим народом ответственности и гражданского долга не было ни единого серьезного нарушения общественного порядка или грабежа; не было также случаев возникновения эпидемий или каких-либо болезней, благодаря усилиям всех сальвадорцев. Важно отметить также чувства приверженности и бескорыстия, которые в стремлении помочь проявили различные слои населения и службы, частные предприятия, профсоюзы, сельские рабочие, университеты, вооруженные силы, гражданские и муниципальные служащие, рабочие, профессиональные ассоциации и

(Президент Дуарте)

различные другие организации, усилия которых дополняли гуманитарную помощь, оказываемую Красным Крестом и другими организациями, клубами и церквями, которая содействовала облегчению страданий сальвадорского народа. Эти совместные усилия подчеркнули подлинные ценности, которые могут существовать в плюралистическом, равноправном обществе, в котором на смену эгоизму приходит альтруизм, надменности – гуманность, ненависти – дружба и отсутствию понимания – единство.

Сальвадор будет и впредь поддерживать такой порядок, поскольку трагедии являются также историческими уроками, помогающими нам испытать чувство братства и укреплять дух гуманитарного сотрудничества. В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что без помощи и сотрудничества со стороны международного сообщества Сальвадор не смог бы так эффективно и действенно справиться со стихийным бедствием, поскольку эта трагедия потребовала большого потенциала ресурсов для защиты и оказания помощи жертвам землетрясения, чем располагает моя страна.

В связи с этим стоит сказать о принятии Генеральной Ассамблеей 14 октября этого года решения о предоставлении чрезвычайной помощи Сальвадору, что явилось выражением международным сообществом своего сочувствия и признанием масштабов катастрофы; Генеральная Ассамблея обратилась с призывом ко всем государствам-членам оказать щедрую чрезвычайную помощь на восстановление пострадавших районов. Она также призвала Генерального секретаря мобилизовать ресурсы для оказания многосторонней помощи на цели восстановления, поставленные правительством Сальвадора координировать и направлять ее на удовлетворение чрезвычайных краткосрочных и среднесрочных потребностей, которые он должен определить в консультации с моим правительством. Поэтому от имени моего народа и правительства я хотел бы выразить мою глубокую признательность международному сообществу за эту резолюцию, в которой Генеральная Ассамблея на основе консенсуса еще раз обратилась с призывом проявить солидарность и оказать помощь Сальвадору на цели восстановления, а также призвала международное сообщество продолжить свои усилия, направленные на развитие моей страны в целом. Призыв, содержащийся в этой гуманной резолюции, был особенно обращен к Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), к Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), к Всемирной продовольственной программе (ВПП) и к Всемирной организации

(Президент Дуарте)

здравоохранения (ВОЗ). Отклик на этот призыв вселяет большие надежды. Вот почему я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы сказать Генеральной Ассамблее, что я прибыл сюда для того, чтобы вновь выразить мою самую искреннюю и глубокую признательность и благодарность народа и правительства Сальвадора всем странам, представленным здесь, а также тем странам, которые, несмотря на различие взглядов, идеологий или позиций, сразу откликнулись на призыв, направив помощь моей стране; тем правительственным и неправительственным организациям и частным ассоциациям, которые так или иначе содействовали и продолжают содействовать облегчению страданий сальвадорского народа путем оказания помощи.

Мое правительство хотело бы также официально отметить ту неоценимую помощь, которую Организация Объединенных Наций продолжает оказывать моей стране через бюро Программы развития Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, и особенно те огромные усилия, которые предпринимает Организация Объединенных Наций совместно с такими региональными организациями, как Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), в связи с землетрясением, последствия которого заставили меня сделать перед этим высоким универсальным форумом данное заявление о нанесенном ущербе и о потребностях на цели восстановления моей страны.

Хотя мы в значительной мере удовлетворили первые срочные национальные потребности, включая оказание чрезвычайной помощи жертвам землетрясения, нам все еще предстоит перейти и ко второму этапу, в течение которого мы должны удовлетворить жизненно важные долгосрочные потребности населения, пострадавшего от землетрясения. Тысячи сальвадорцев живут на улицах, крышей им служит кусок пластика. Мы наметили осуществление проектов по восстановлению и реконструкции Сальвадора. Эти два проекта представляют для нашего народа самую важную и трудную задачу, поскольку, несмотря на нашу твердую решимость постепенно решать проблемы, связанные с землетрясением, мы вынуждены обратиться за международной помощью и солидарностью. По этой причине я хотел бы обратиться с просьбой к представленным в этом форуме правительствам и организациям предоставить нам по возможности более широкую помощь в соответствии с благородными и важными резолюциями, которые были приняты Генеральной Ассамблеей и за которые я выражал глубокую признательность, с тем чтобы могли приступить к решению наших срочных гуманитарных задач.

(Президент Дуарте)

Вся международная помощь – многосторонняя и двусторонняя, – предоставляемая нам для начала осуществления процесса национальной реконструкции и восстановления, будет регулироваться канцелярией президента Сальвадора при сотрудничестве всех слоев населения нашей страны. Мы пытаемся как можно более открыто использовать ту помощь, которая предоставляется нам, чтобы преодолеть кризис, вызванный землетрясением. Мы предпринимаем максимальные усилия, чтобы помочь тем, кто особенно пострадал: наиболее бедным и обездоленным. Мы полны решимости обеспечить, чтобы помощь, которая была предоставлена до настоящего времени всем миром, распределялась честно. Например, я дал указание своему кабинету, чтобы ни единый цент, ни единое кукурузное зерно, предоставленные нам, не тратились впустую, а использовались исключительно на помощь бедным. Я сказал своему кабинету, что первоочередная задача нашего правительства – помочь народу ликвидировать разрушения.

Я привез с собой не только документы, которые содержат данные об общей оценке ущерба и возможности его преодоления, но также документы, составленные международными ревизионными компаниями, такими, как компания Артура Янга, которая тщательно и скрупулезно учитывает все грузы, прибывшие в мою страну, а также все пожертвования, сделанные государствами. Эти документы содержат сведения о том, куда и кому был направлен каждый груз. Те же международные компании осуществляют ревизию средств, которые до сего времени были собраны, и они сообщили, что вместе с международными пожертвованиями эта сумма достигает примерно 2 млн. долл. США.

Я повторяю, что в этих документах члены Генеральной Ассамблеи могут найти упоминание о каждом даре отдельно – одно за одним, – с тем чтобы мир и сальвадорцы были уверены, что наше правительство намерено беречь каждый пенни, каждый предмет, из которых состоят эти пожертвования, с тем чтобы они были непосредственно направлены сальвадорцам, которые больше всего в них нуждаются, то есть тем, которые живут в развалинах, на берегах рек, в пещерах, в хижинах, кто страдает от голода и кто сейчас остался без крова. Сегодня все мы в Сальвадоре знаем о трагедии нищеты, которую испытывает наш народ.

Поэтому я приехал сюда, чтобы передать Генеральной Ассамблее эти документы, которые были изучены международными фирмами и в которых уточнены вклады наличными и натурой, которые были получены и распределены на нужды нашего народа с чувством благодарности и братского уважения.

(Президент Дуарте)

Народ и правительство Сальвадора возлагают свою веру и надежды на сотрудничество и поддержку, которые может предоставить международное сообщество. Мы по-прежнему твердо убеждены, что такая помощь будет щедро и великодушно предоставлена и что вместе с усилиями нашего народа она значительно облегчит для нас процесс национального восстановления, на который мы направляем наши усилия. Мы надеемся, что это позволит демократии в Сальвадоре почерпнуть силу из тяжелых испытаний, которые уготовила нам судьба.

Надежда и солидарность необходимы, чтобы преодолевать кризисные ситуации, возникающие в жизни государств. Никакая демократия не является слабой, если в час испытаний она может рассчитывать на бескорыстную гуманитарную помощь международного сообщества. Мой народ и правительство верят в Организацию Объединенных Наций и в ее членов.

Сальвадор вновь берется за решение своих проблем. Помощь и сотрудничество международного сообщества помогут понять разницу между кратковременной беспомощностью и возрождением с верой и надеждой в будущее сальвадорского народа.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Сальвадор за важное заявление, которое он только что сделал.

Президента Республики Сальвадор г-на Хосе Наполеона Дуарте сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

ПУНКТ 28 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ВОПРОС О ФОЛКЛЕНДСКИХ (МАЛЬВИНСКИХ ОСТРОВАХ)

- a) ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (A/41/23, Часть VII); A/АС.109/878)
- b) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/41/284)
- c) ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/41/870)
- d) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/41/L.19)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Четвертого комитета, содержащийся в документе A/41/870?

Решение принимается.

Г-н БАТЛЛЕ (Уругвай) (говорит по-испански): Моя делегация является автором проекта резолюции A/41/L.19 по вопросу о Мальвинских островах. На своей сороковой сессии Генеральная Ассамблея приняла подавляющим большинством голосов резолюции 40/21, текст которой, в основном, не отличается от текста документа, представленного на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. К сожалению, за год, прошедший после принятия этой резолюции, не было достигнуто никакого прогресса в направлении мирного и окончательного урегулирования нерешенных проблем в отношениях между Аргентинской Республикой и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, в том числе по всем аспектам, касающимся будущего Мальвинских островов.

Как отмечал в своем докладе Генеральный секретарь,

"до сих пор не удалось найти общую основу, которая бы позволила привлечь обе стороны к проведению такого рода переговоров, которые предусмотрены в резолюции 40/21". (A/41/824, пункт 6)

Будучи латиноамериканской страной, расположенной в Южной Атлантике, Уругвай особенно сильно ощущает на себе последствия этой проблемы, и он неоднократно отмечал свою обеспокоенность по этому поводу. В последнее время эта обеспокоенность стала сильнее в связи со сделанным Соединенным Королевством 29 октября заявлением о рыбном промысле в юго-западной части Атлантического океана.

Правительство Соединенного Королевства пытается осуществлять юрисдикцию или суверенные права для определенных целей в зоне 200 морских миль вокруг Мальвинских островов, а также на континентальном шельфе и, таким образом, присвоило себе права, которые являются не чем иным, как правами, принадлежащими законной суверенной власти над этими островами. Она пытается, таким образом, изменяя положение, предшествовавшее последним событиям, и даже покушаясь на районы, бесспорно находящиеся под юрисдикцией Аргентины, получить полномочия, которые подпадают исключительно под суверенитет прибрежного государства.

Уругвай, который традиционно поддерживает законные требования Аргентины в отношении суверенитета над этими островами, осуждает одностороннее действие, предпринятое правительством Соединенного Королевства, которое противоречит международному праву. Этот шаг обострил спор о суверенитете и, как указывается в коммюнике, принятом по этому вопросу правительством Уругвая, в нынешних условиях он может способствовать лишь возникновению в данном регионе опасной напряженности,

что, в свою очередь, приведет к ухудшению условий, необходимых для создания такого климата взаимного доверия, который привел бы к возобновлению диалога между сторонами.

Постоянный совет Организации американских государств (ОАГ), который разделяет наш подход к этому вопросу, не далее как в этом месяце принял консенсусом резолюцию, в которой выражается глубокая обеспокоенность по поводу этого нового момента, создающего напряженность и порождающего возможность возникновения конфликта, который был привнесен в результате заявления Соединенного Королевства от 29 октября; в ней также выражается поддержка усилиям международного сообщества, направленным на проведение мирных переговоров по всем аспектам спора относительно Мальвинских островов, включая вопрос о суверенитете, а также высказывается просьба к обеим сторонам изучить все возможности для того, чтобы начать переговоры и воздерживаться от принятия мер, которые могли бы привести изменения в сложное положение, существующее в настоящее время.

Первый и основной шаг, предпринять который предлагает международное сообщество, состоит в том, чтобы стороны начали между собой переговоры.

2 ноября, выполняя специальное поручение президента Аргентины г-на Рауля Альфонсина, президента Бразилии г-на Жозе Сарнея и президента Уругвая г-на Хулио Мариа Сангинетти, министры иностранных дел трех стран – г-н Данте Капуто, г-н Роберто ди Абреу Содре и г-н Энрике Иглесиас – встретились в Пунта дель Эсте для того, чтобы обсудить последствия заявления Соединенного Королевства от 29 октября, и в принятом по этому случаю официальном сообщении для прессы три правительства, среди прочего:

"подтвердили перед лицом международного сообщества свою веру в двусторонние дипломатические переговоры как в механизм, соответствующий цели достижения мирного решения этого спора, а также выразили свою искреннюю надежду на то, что будущее докажет правильность данного пути".

Моя делегация считает, что заявление правительства Аргентины от 17 ноября, в котором оно выражает свою готовность к вступлению в глобальные переговоры с Соединенным Королевством в соответствии с резолюцией 40/21, представляет собой важный шаг к тому, чтобы начать движение по этому пути. В качестве

подготовительных мероприятий для таких переговоров в нем предлагается открытый диалог с Соединенным Королевством в целях достижения атмосферы доверия, необходимой для того, чтобы успешно подойти к переговорам и определить сроки их проведения.

Мое правительство приветствует эту инициативу и рассматривает ее как позитивную реакцию одной из сторон на требование, изложенное в резолюции 40/21 и повторно излагаемое в представленном проекте резолюции, начать переговоры с тем, чтобы изыскать средства для мирного и окончательного решения неурегулированных проблем в отношениях между двумя этими странами, включая все аспекты, касающиеся будущего Мальвинских островов.

Не нашему форуму предвосхищать решение о том, какие аспекты и факторы представляют собой неотъемлемый элемент решения этой проблемы по существу, но Генеральная Ассамблея в силах предпринять любые шаги, которые она считает своевременными и уместными для того, чтобы содействовать мирному и взаимоприемлемому решению этой проблемы, в пределах своей общей компетенции и рассмотреть любые вопросы или проблемы в рамках Устава и ее конкретных полномочий обсуждать любые вопросы, относящиеся к поддержанию международного мира и безопасности, и рекомендовать меры мирного улаживания любой ситуации, которая могла бы нарушить общее благополучие или дружественные отношения между нациями. Я цитирую статьи 10, 11 и 14 Устава.

Поэтому рассматриваемый Генеральной Ассамблеей проект резолюции по своему характеру служит исключительно этой цели. Включение в него других элементов, особенно имеющих отношение к вопросам существа, было бы в данном случае неуместно и могло бы повредить осуществлению нашей цели, которая состоит в том, чтобы добиться начала процесса переговоров между сторонами.

Несколько недель назад в ходе этой сессии Генеральная Ассамблея подавляющим большинством голосов приняла резолюцию об объявлении Южной Атлантики зоной мира и сотрудничества. Это большинство голосов включало голос "за", поданный Соединенным Королевством. Эта резолюция, которая является первой резолюцией, принятой Генеральной Ассамблеей по этому вопросу, выражала общее стремление международного сообщества добиться освобождения района Южной Атлантики от всех источников напряженности, добиться того, чтобы уважались национальное единство, суверенитет, политическая независимость и территориальная целостность всех государств этого

региона. В этой резолюции содержался призыв ко всем государствам воздерживаться от применения или угрозы применения силы и строго соблюдать принцип, согласно которому территория государства не должна становиться объектом военной оккупации в результате применения силы, что связано с нарушением Устава, а также принципа о том, что приобретение территории силой недопустимо. Кроме того, в ней содержался призыв ко всем государствам строжайшим образом соблюдать статус района Южной Атлантики как зоны мира и сотрудничества.

Любые пережитки колониализма или иностранной оккупации территорий – это несправедливость, и, соответственно, препятствие на пути к миру и сотрудничеству. Любая напряженная ситуация, любые разногласия международного характера, любой международный спор приводят к кризису взаимного доверия и подрывают дружественные отношения между государствами и поэтому являются препятствием для укрепления мира и представляют собой противоположность сотрудничеству.

Спор между Аргентиной и Соединенным Королевством относительно данных островов в Юго-Западной Атлантике является препятствием в плане укрепления зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике.

Представляется очевидным, что вопрос, рассматриваемый в настоящее время Ассамблеей, сам по себе не связан с природными ресурсами данного региона или с их рациональным использованием.

(Г-н Батлле, Уругвай)

Положение, которое рассматриваем мы, несколько другое и, конечно, совсем иное по характеру, абсолютно другое по характеру. В этой связи Уругвай хотел бы еще раз официально заявить о своей полной поддержке позиции Аргентинской Республики.

Мы считаем, что заявление правительства Аргентины от 17 ноября, подтвержденное вчера министром иностранных дел Аргентины г-ном Данте Капуто здесь, в Ассамблее, является значительным шагом вперед в поисках справедливого и мирного решения этого вопроса.

По мнению Уругвая, путь открыт, и Соединенное Королевство не должно отказываться продвигаться по этому пути.

Наша страна, у которой существуют братские узы с Аргентинской Республикой, поддерживала и продолжает поддерживать с Соединенным Королевством очень давние и важные отношения дружбы, которые укрепились в трудные для Соединенного Королевства и всего мира времена. Поэтому мы надеемся, что Соединенное Королевство, учитывая его наилучшие традиции, а также его обязательства как постоянного члена Совета Безопасности, изменит свой подход к решению этого вопроса.

Мы надеемся, что проект резолюции, одним из соавторов которого мы являемся и который Ассамблея обязательно одобрит, убедит стороны начать переговоры с целью разрешить этот спор раз и навсегда. Если бы это случилось, Организация Объединенных Наций еще больше укрепилась бы в своих целях и задачах и была бы возобновлена дружба между двумя народами, связанными давними историческими узами, тем самым был бы сделан неоценимый вклад в дело укрепления мира.

Г-н ГУМУСИО ГРАНЬЕР (Боливия) (говорит по-испански): Генеральная Ассамблея рассматривает вопрос о Мальвинских островах вот уже пятый год подряд. Это может показаться повторением или рутинной, как сказал вчера сэр Джон Томсон, но нужно помнить, что это повторение является результатом негибкой позиции правительства Великобритании, которое игнорирует неоднократные призывы международного сообщества, содержащиеся в многочисленных резолюциях Генеральной Ассамблеи, принятых с целью решения этого спора.

Этот вопрос, как заявили все делегации Латинской Америки, касается не только Аргентины, но также всех народов и правительств Латинской Америки. В этой связи народ и правительство Боливии начиная с прошлого века настойчиво поддерживали Аргентинскую Республику в вопросе о Мальвинских островах.

(Г-н Гумусио Граньер, Боливия)

Поддержка Боливии проистекает не только из одной солидарности, существующей между двумя народами, связанными географически и единством судеб, но скорее это является результатом того, что обе страны поддерживают принципы международного права и особенно принцип неприобретения территорий с помощью силы оружия. От имени конституционного правительства, возглавляемого президентом Виктором Пас Эстенсоро, я подтверждаю непоколебимую преданность Боливии делу Аргентинской Республики в споре о суверенитете над Мальвинскими островами, которые, по мнению моего правительства, являются неотъемлемой частью национальной территории Аргентины.

Моя делегация благодарна министру иностранных дел Аргентины г-ну Данте Капуто за его подробное вчерашнее заявление по вопросу о Мальвинских островах, островах Южная Георгия и Южных Сандвичевых островах, а также за его разъяснение позиции Аргентины в отношении недавних событий в юго-западной Атлантике, мы особенно хотели бы обратить внимание на то, как рассудительно, спокойно и с достоинством он представил позицию Аргентины по этому вопросу.

Боливия вместе с другими странами была автором всех проектов резолюций по этому вопросу, которые за последние четыре года представлялись Генеральной Ассамблее и были ею приняты. В этих резолюциях содержится настоятельный призыв к правительствам Аргентины и Соединенного Королевства возобновить переговоры с целью отыскания мирного решения спора о суверенитете в отношении Мальвинских островов, в них также предлагается, чтобы Генеральный секретарь продолжал свою миссию добрых услуг, с тем чтобы помочь обеим сторонам начать переговоры.

На сороковой сессии группа стран, дружественных Аргентине и Соединенному Королевству, представила проект резолюции, который открывал новые перспективы для урегулирования. Этот проект, который был принят в качестве резолюции 40/21, отличался в процедурном плане от резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей по этому вопросу на сессиях 1982, 1983 и 1984 годов тем, что в нем не было ссылки на существенные аспекты этого вопроса. Эта инициатива была интересной и предоставляла возможность преодолеть тупик, создавшийся в результате негативной реакции со стороны Соединенного Королевства на предыдущие резолюции.

Моя делегация благодарна Генеральному секретарю за его самоотверженные усилия, предпринимаемые в соответствии с резолюцией 40/21. Мы сожалеем о том, что до сих пор не удалось возобновить переговоры, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря (A/41/824).

(Г-н Гумусио Граньер, Боливия)

Из доклада становится очевидным, что правительство Аргентины готово начать переговоры с Соединенным Королевством в соответствии с резолюцией 40/21. С другой стороны, Генеральный секретарь отмечает, что Соединенное Королевство лишь желает улучшения отношений в плане практических вопросов, оставив в стороне суть проблемы, которая и является причиной спора между Соединенным Королевством и всей Латинской Америкой и особенно между Соединенным Королевством и Аргентиной. Это особенно интересно, учитывая то, что сэр Джон Томсон сам вчера в своем выступлении заметил, что его правительство знает, что вопрос о суверенитете — трудный, но не неразрешимый вопрос. Мое правительство благодарно Аргентинской Республике за ее приверженность миру и букве закона при решении этого вопроса; мое правительство также встревожено сдержанностью Соединенного Королевства в отношении решения этого спора в рамках мирного урегулирования, предусмотренных Уставом Организации Объединенных Наций и повторенных в различных резолюциях Генеральной Ассамблеи.

Говорилось, что частью проблемы является положение коренных жителей и их право на самоопределение. Моя делегация в прошлом заявляла, что самоопределение — это неотъемлемое право народов, которое позволяет им определять свою судьбу. В этом же случае это право неприменимо, поскольку в результате военной оккупации население островов было привезено на острова для выполнения технических и хозяйственных функций тылового обслуживания или для того, чтобы работать на колониальных предприятиях, которые стремились получать выгоду из английского господства над островами. Это население всегда считало себя британским и имеет желание оставаться таковым, как заявил вчера сэр Джон Томсон. Это население никогда не стремилось к независимости и никогда не имело своей собственной национальной самобытности. Другими словами, оно никогда не стремилось отделяться от метрополии, что стало совершенно ясно в ходе прений в Четвертом комитете, которые имели место на протяжении четырех десятилетий. Другими словами, это население намерено сохранять колониальное положение.

Моя делегация хотела бы внести ясность в этот момент. Я уже указывал на то, что имеются исторические данные, которые говорят, что аргентинское население, населявшее Мальвинские острова вплоть до 1833 года, было изгнано с островов захватчиками. В качестве примера можно привести количество семей, высланных с

(Г-н Гумусио Граньер, Боливия)

Мальвинских островов, которые нашли убежище в Чукисаке, Боливия. Нет необходимости ссылаться на исторические связи с Боливией, которая до 1825 года, как и аргентинская провинция, включавшая и Мальвинские острова, были частью Вицекоролевства Ла-Плата.

(Г-н Гумусио Граньер, Боливия)

По нашему мнению, законное население Мальвинских островов, которое могло бы стремиться к самоопределению, было изгнано, и поэтому мы не можем согласиться с тем, что гражданские служащие или потомки гражданских служащих британской колониальной администрации под предлогом самоопределения сейчас стремятся нарушить неотъемлемые права Аргентины, увековечивая колониальную ситуацию, которая явно противоречит ходу истории и которая затрагивает чувства народов Латинской Америки, которые всегда стремились к свободе.

В этом году мое правительство было вынуждено привлечь внимание к Заявлению Соединенного Королевства от 29 октября, в котором Соединенное Королевство объявляет международному сообществу о своем решении ввести рыболовную зону в юго-восточной части Атлантического океана. Это достойное сожаления решение отвергают все страны Латинской Америки.

Боливия, руководствуясь духом сотрудничества, подчеркивает необходимость того, чтобы Соединенное Королевство задумалось над этим односторонним актом, который затрудняет любую возможность урегулирования спора и по сути дела еще больше расширяет пропасть, которая разделяет правительство Соединенного Королевства от стран Латинской Америки, в частности от Аргентины.

Мы особенно настоятельно призываем правительство Соединенного Королевства серьезно рассмотреть честное предложение правительства Аргентины от 17 ноября об урегулировании всех нерешенных аспектов этого вопроса. Необходимо подчеркнуть, что это предложение было сделано законно избранным демократическим правительством и оно отражает миролюбивый характер Аргентины, уважающей международное право.

Трудно поверить, что правительство Соединенного Королевства может не воспользоваться этой новой возможностью и, наоборот, постарается сохранить статус-кво, которое, как мы знаем, отвергают широкие круги общественного мнения в самом Соединенном Королевстве, а также в международном сообществе. Возможность урегулирования этого вопроса зависит исключительно от английского правительства. Латинская Америка настоятельно призывает Соединенное Королевство ответить на это предложение с традиционным величием и мудростью. Таким же образом должно ответить и международное сообщество.

(Г-н Гумусио Граньер, Боливия)

Моя делегация присоединяется к призыву соавторов проекта резолюции A/41/L.19 и просит Секретариат включить Боливию в список соавторов.

Поддержка Боливией Аргентины, как заявил наш министр иностранных дел г-н Гильермо Бедрегал, —

“это моральное обязательство перед аргентинским народом, перед его историей и наследием, особенно обязательство перед его достоинством, что не признает никаких увиливаний и капитуляции”.

Г-н ИКАСА ГАЛЬЯРД (Никарагуа) (говорит по-испански): Прошло уже больше 150 лет с тех пор, как Соединенное Королевство, воспользовавшись своим военным и военно-морским превосходством, силой оккупировало Мальвинские острова, Южную Джорджию и Южные Сандвичевы острова, неотъемлемую часть аргентинской территории. В результате этого акта Аргентинская Республика была лишена ее территории, но ее нельзя лишить ее прав.

Сегодня эти права Аргентины на суверенитет столь же действенны, как и тогда. И возможно даже больше, поскольку международное право и его нормы развивались и совершенствовались и сейчас поддерживает справедливые претензии Аргентины на ее территорию.

Прошел год с тех пор, как Генеральная Ассамблея последний раз рассматривала вопрос о Мальвинских островах. Тогда Генеральная Ассамблея, столкнувшись с продолжающейся колониальной ситуацией и неоправданной задержкой начала переговоров, настоятельно призвала правительства Аргентины и Соединенного Королевства возобновить эти переговоры, с тем чтобы добиться мирного урегулирования спора.

События, имевшие место с того времени, показывают нам далеко не отрадное положение. Наоборот, мы наблюдаем серьезное и внушающее большие опасения ухудшение обстановки, что заставляет нас настаивать на том, чтобы между Аргентиной и Соединенным Королевством были незамедлительно проведены двусторонние переговоры.

В течение всего этого года мы являлись свидетелями проявления доброй воли со стороны Аргентины, которая стремилась решить этот спор мирными средствами на основе международного права. Мы слышали постоянные призывы, обращенные Аргентиной к Соединенному Королевству, сесть за стол переговоров и решить их спор в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций. Однако Соединенное Королевство не прислушивается к этим призывам и наоборот укрепляет и углубляет колониальную ситуацию в этой аргентинской территории.

(Г-н Икаса Гальярд, Никарагуа)

29 октября этого года Соединенное Королевство откликнулось на международное требование возобновить переговоры и не чинить препятствий на пути урегулирования спора путем переговоров. Но как оно откликнулось на это?

29 октября британское правительство приняло решение расширить рыболовную зону вокруг Мальвинских островов до 200 миль. Это решение не только серьезно затрудняет международные усилия, направленные на создание атмосферы международного взаимопонимания, но и вызывает и стимулирует чувства гнева у латиноамериканских народов перед лицом этого открытого колониального акта.

Мы еще раз официально заявляем, что мы выступаем против любых попыток применять резолюцию 1514(XV) Генеральной Ассамблеи к Мальвинским островам, не учитывая ее подлинную цель и ее дух и придавая ей устаревшее и неправильное толкование.

Страны Латинской Америки, страны - члены Движения неприсоединения и все международное сообщество глубоко обеспокоены по поводу наращивания английского военного и военно-морского присутствия на Мальвинских островах, Южной Джорджии и на Южных Сандвичевых островах. Мы полагаем, что такое увеличение английского военного присутствия представляет собой серьезную угрозу миру и безопасности нашего континента.

Мы повторяем нашу позицию о том, что создание баз и других военных сооружений на территориях, находящихся под колониальным господством, несовместимо с принципами Устава и является препятствием на пути процесса деколонизации. В заключение я хотел бы привести слова, сказанные несколько дней тому назад президентом Даниэлем Ортего, подтвердившим позицию Никарагуа. Он сказал:

"Народ и правительство Никарагуа без колебаний поддерживали и будут полностью поддерживать правительство Аргентины. Несмотря на внешнюю агрессию, которую переживает Никарагуа, несмотря на огромные трудности, которые вызывает эта самая внешняя агрессия, мы всегда стояли и будем стоять бок о бок со своими аргентинскими братьями и сделаем все возможное для того, чтобы оказать им помощь в их благородном деле, которое является также и нашим делом".

Г-н КНИППИНГ ВИКТОРИЯ (Доминиканская Республика) (говорит по-испански): Вновь Генеральная Ассамблея обсуждает вопрос о Мальвинских островах. На этот раз имеется новый элемент в ситуации, который мог бы привести к опасному повороту событий, поскольку он, несомненно, является необоснованной провокацией, которая в конечном итоге могла бы привести к серьезным последствиям.

Прежде чем говорить о решении Великобритании создать так называемую 200-мильную зону рыболовства и сохранения рыбных запасов вокруг Мальвинских островов, я хотел бы, для того чтобы этот вопрос рассматривался в правильном контексте в Организации Объединенных Наций, вкратце изложить историю этого вопроса и деятельности ООН в этой области.

На своей двадцатой сессии в 1965 году Генеральная Ассамблея обратила внимание на существование спора между правительствами Аргентины и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии относительно суверенитета над Мальвинскими островами; и напомнила, что ее резолюция 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года была вызвана к жизни стремлением положить конец колониализму, где бы и в каких бы формах он ни проявлялся, и одной из таких форм является ситуация на Мальвинских островах.

В пункте 1 постановляющей части резолюции 2065 (XX) Генеральная Ассамблея призывает правительства Аргентины и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии незамедлительно приступить к переговорам, рекомендованным Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам с целью изыскания мирного решения проблемы, учитывая должным образом положения и цели Устава Организации Объединенных Наций и резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, а также интересы населения Мальвинских островов.

Восемь лет спустя в 1973 году на двадцать восьмой сессии Генеральная Ассамблея, выражая обеспокоенность отсутствием существенного прогресса в переговорах по этому вопросу, отмечала, что формой прекращения

"... данной колониальной ситуации является мирное разрешение конфликта между правительствами Аргентины и Соединенного Королевства о суверенитете над ... островами"

и выразила

(Г-н Книппинг Виктория, Доминиканская Республика)

"... свою признательность правительству Аргентины за постоянные усилия, прилагаемые им согласно соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи по содействию процессу деколонизации и содействию благосостоянию населения островов". (Резолюция 3160 (XXVIII))

В 1976 году на своей тридцать первой сессии Генеральная Ассамблея вновь рассмотрела этот вопрос и выразила свою признательность правительству Аргентины за его постоянные усилия облегчить процесс деколонизации и обеспечить благополучие населения островов, а также призвала стороны, непосредственно участвующие в конфликте, ускорить проведение переговоров для урегулирования спора относительно суверенитета, о чем говорится в резолюциях Генеральной Ассамблеи 2065 (XX) и 3160 (XXVIII), и выдвинула новое условие, призвав обе стороны

"воздерживаться от принятия решений, которые повлекли бы за собой односторонние изменения в положении, пока острова проходят через процесс, рекомендованный в вышеупомянутых резолюциях". (Резолюция 31/49, пункт 4)

На своих последних четырех сессиях Генеральная Ассамблея в резолюциях 37/9, 38/12, 39/6 и 40/21 решительно подтвердила свою позицию по отдельным вопросам, составляющим эту проблему, и принципы, которые должны быть выполнены для достижения всеобъемлющего, мирного, справедливого и прочного решения вопроса о Мальвинских островах.

Детальное изучение многочисленных резолюций Генеральной Ассамблеи по этому вопросу приводит к следующим выводам: во-первых, вопрос о Мальвинских островах является неотъемлемой частью процесса деколонизации; во-вторых, существует спор по поводу суверенитета над этими островами между Аргентиной и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии; в-третьих, единственный путь урегулирования этого спора – использование мирных средств в соответствии с международным правом и принципами Устава Организации Объединенных Наций; в-четвертых, необходимо должным образом учитывать интересы населения Мальвинских островов; и, в-пятых, сохранение колониальной ситуации несовместимо с идеалами Организации Объединенных Наций о всеобщем мире.

Такой исторический и ретроспективный анализ, охватывающий более чем 20-летний период, без преувеличения приводит нас к выводу о том, что на протяжении ряда лет Организацией Объединенных Наций выдвигается комплекс критериев и концепций, которые составляют основу доктрины по Мальвинским островам, которую мы вполне можем назвать "Доктрина Организации Объединенных Наций по вопросу о Мальвинских островах". Эта

(Г-н Книппинг Виктория, Доминиканская Республика)

доктрина не оставляет никакого сомнения относительно колониального характера ситуации на Мальвинских островах, а также относительно того, что ее решение в основном зависит от восстановления территориальной целостности образования при должном учете интересов населения.

Нет сомнения в том, что широкий процесс деколонизации, осуществляемый Организацией Объединенных Наций, является одним из важнейших достижений нашей Организации. Латиноамериканские страны играют особую роль в этой борьбе за справедливость. Латинская Америка внесла свой вклад в этот процесс, и это является постоянным источником гордости, поскольку отражает присущее ей стремление к свободе, международному сотрудничеству и солидарности.

Поэтому естественно, что пока на Мальвинских островах будет сохраняться нынешнее положение, оно будет болью отзываться в сознании всей Латинской Америки.

Как я уже отмечал в начале моего выступления, вопрос о Мальвинских островах обсуждается в то время, когда Соединенное Королевство в одностороннем порядке объявило о создании 200-мильной зоны рыболовства и охраны рыбных ресурсов вокруг островов. Это решение прежде всего затрагивает водное пространство, в отношении которого Республика Аргентина традиционно и бесспорно осуществляет юрисдикцию и контроль мирным путем.

Нет сомнения в том, что этот шаг правительства Великобритании не является ответом на неоднократные призывы Генеральной Ассамблеи к правительствам Аргентины и Соединенного Королевства возобновить переговоры. Вместо этого оно вводит новый элемент осложнения ситуации, что, вероятно, приведет к новой и опасной напряженности в Южной Атлантике и будет подрывать цель сохранения международного мира и безопасности.

(Г-н Книппинг Виктория, Доминиканская Республика)

К счастью, новая аргентинская демократия жестом, который делает ей честь, отреагировала на эту провокацию, вновь подчеркнув свою готовность к диалогу и переговорам, таким образом ясно продемонстрировав свою приверженность к миру.

Моя делегация неоднократно заявляла, что внешняя политика моей страны основана на постоянной оппозиции любой форме или проявлению колониализма. Следуя этому неизменному убеждению, мы считаем, что сохранение колониального или неоколониального положения несовместимо с идеалом всеобщего мира, выдвинутым Организацией Объединенных Наций. Мирное урегулирование международных споров и конфликтов является постоянной чертой политики Доминиканской Республики на протяжении всей ее истории.

Моя страна всегда неизменно поддерживала справедливое и законное требование Аргентинской Республики в отношении Мальвинских Островов и убеждена в необходимости отыскания выхода из сложившегося тупика, с тем чтобы установить подлинную атмосферу мира в Южной Атлантике, хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы обратиться с настоятельным призывом ко всем заинтересованным сторонам – странам, с которыми Доминиканская Республика поддерживает традиционные и тесные отношения, – возобновить переговоры с целью отыскания глобального, приемлемого, достойного и прочного решения спора.

Г-н НАВА КАРРИЛЬО (Венесуэла) (говорит по-испански): Поскольку Ассамблея вновь рассматривает вопрос о Мальвинских Островах в этом году, международное сообщество вновь сталкивается с новыми обстоятельствами, которые, к сожалению, не отличаются хорошими известиями, которые хотелось бы услышать в связи с этой проблемой. Наоборот, новые появившиеся препятствия еще более затрудняют перспективы решения.

Заявление Соединенного Королевства от 29 октября этого года об установлении зоны сохранения и рационального использования рыбных запасов вокруг Мальвинских Островов, устанавливающее его юрисдикцию на прилегающий континентальный шельф, может рассматриваться как метод расширения его территориальной оккупации, как акт, нарушающий законные права Аргентины, и как маневр, ставящий под угрозу возможности двусторонних переговоров в благоприятной обстановке.

(Г-н Нава Каррильо, Венесуэла)

Поэтому министр иностранных дел моей страны, Симон Альберто Консальви на недавно завершившейся шестнадцатой сессии Генеральной ассамблеи Организации американских государств (ОАГ) в Гватемале заявил:

"Мы считаем, что эта мера явится значительным препятствием на пути усилий, направленных на исправление положения, для которого характерны черты анахроничного колониализма. Решение британского правительства затрагивает права Аргентины и демонстрирует пренебрежение к соответствующим резолюциям этой Организации и Организации Объединенных Наций. Это – безрассудный шаг, который вызовет еще более сильную ответную реакцию".

Необходимо отметить, что эти развития события произошли в то время, когда должно было начаться обсуждение этого вопроса на этом форуме и спустя всего лишь несколько дней после принятия Генеральной Ассамблеей подавляющим большинством резолюции 41/11, в которой Южная Атлантика была провозглашена зоной мира и сотрудничества. Причем Соединенное Королевство также голосовало за эту резолюцию.

Действия такого рода должны быть осуждены как вызывающие напряженность, приводящие к созданию обстановки, которая практически сводит на нет принятие рекомендаций Организации Объединенных Наций и других международных форумов, на которых стороны призываются к мирному урегулированию разногласий на основе переговоров в отношении суверенитета Мальвинских Островов.

Нет необходимости по-прежнему подчеркивать обоснованность исторических и правовых аргументов Аргентины в поддержку ее территориального требования, поскольку это уже делалось на предыдущих сессиях Ассамблеи. Сейчас настало время содействовать нормализации отношений между Аргентиной и Соединенным Королевством для достижения справедливого, глобального и окончательного решения спора.

Какой смысл затягивать положение, которое приносит большой вред обоим государствам, которое отрицательно влияет на отношения между Соединенным Королевством и межамериканским сообществом, которое порождает напряженность в Южной Атлантике и подрывает доверие к нашим многосторонним учреждениям.

Венесуэла воздает должное неоднократно изъявляемой Аргентиной готовности возобновить переговоры с Соединенным Королевством в условиях доверия и взаимного уважения в контексте резолюции 40/21 Генеральной Ассамблеи. В этой связи в своем официальном заявлении от 17 ноября этого года Аргентина призывает в качестве

(Г-н Нава Каррильо, Венесуэла)

подготовительного шага к проведению открытого диалога по созданию необходимых условий для начала таких переговоров. Хотя от нее этого не требовалось с правовой точки зрения, Аргентина предложила официально прекратить враждебные действия в ответ на неоднократный призыв Соединенного Королевства, чтобы обеспечить основу для мирного урегулирования конфликта, которая также должна была бы положить конец так называемой военной защитной зоне, созданной Соединенным Королевством вокруг Мальвинских Островов.

Таким образом, Аргентина демонстрирует гибкий подход в стремлении постепенно преодолеть двусторонние разногласия, вытекающие из спора о суверенитете; в этом случае законные интересы жителей островов будут находиться под защитой международных гарантий.

Роль Генерального секретаря в процессе подготовки основы для диалога имеет важное значение и решительно поддерживается международным сообществом. Венесуэла с озабоченностью отмечает, однако, что усилия Генерального секретаря не имели успеха, как отмечается в его докладе Ассамблее от 13 ноября:

"Последние события ясно показали, что фактор времени необязательно способствует преодолению препятствий, стоящих на пути мирного и прочного урегулирования нерешенных проблем в отношении между этими двумя странами".

(A/41/824, пункт 6)

(Г-н Нава Каррильо, Венесуэла)

В сентябре этого года Генеральный секретарь вновь обратился к правительствам Аргентины и Соединенного Королевства и выразил свою готовность предоставить помощь в поисках мирного урегулирования их споров. Одна из сторон постоянно подтверждала свою готовность возобновить переговоры в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи и предоставила надежные доказательства гибкости и здравого подхода. Если положение будет оставаться в тупике или ухудшится в ближайшем будущем, международное сообщество сможет узнать, кто несет ответственность за это.

Таким образом, правительство Венесуэлы в соответствии со своим заявлением от 30 октября этого года, в котором подтверждается его солидарность с народом и правительством Аргентины, выражает надежду, что правительство Соединенного Королевства проявит готовность создать атмосферу взаимопонимания, способствующую улучшению отношений между двумя странами, что могло бы привести к мирному восстановлению суверенитета Аргентины над Мальвинскими островами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми островами.

Г-н ОРАМАС ОЛИВА (Куба) (говорит по-испански): С того момента, когда Организация Объединенных Наций начала рассмотрение вопроса о Мальвинских островах, Куба четко изложила свою официальную позицию, которая заключалась в том, что не может быть вопроса в отношении суверенитета Аргентинской Республики над этой территорией, которая исторически и географически принадлежит народу Аргентины. Сегодня мы хотим вновь подтвердить эту позицию.

Данный вопрос – это принципиальный вопрос, который возник в результате глубокого чувства солидарности братских народов Латинской Америки, которые рассматривают продолжающуюся оккупацию этих островов Соединенным Королевством как вызов всему континенту. Позвольте мне в этой связи привести слова главнокомандующего Фиделя Кастро Рус, председателя Государственного совета и Совета министров Республики Куба, на третьем съезде Коммунистической партии Кубы:

"Случай с Мальвинскими островами подтверждает, что империалисты могут попираť чувства народов всего континента всегда, когда это соответствует их интересам".

Уже в течение нескольких лет Генеральная Ассамблея четко и решительно выражала свое мнение о том, что Мальвинские острова и прилежащие воды принадлежат Аргентинской Республике и что международное сообщество должно обратиться к

правительствам этой страны и Соединенного Королевства с призывом урегулировать за столом переговоров разногласия, которые разделяют их в этом сложном вопросе, вне всякого сомнения представляющие серьезную угрозу для международного мира и безопасности.

Правительство Аргентины, как только что подтвердил министр иностранных дел Аргентины, готово начать диалог, направленный на поиски согласованного решения этой проблемы. Следует указать, что Аргентина продемонстрировала гибкость и чувство ответственности, а также готовность рассмотреть в ходе двустороннего диалога вопрос о Мальвинских островах. Однако Великобритания упорно отказывается обсуждать вопрос о суверенитете, блокируя таким образом переговоры и оставляя без ответа призывы международного сообщества.

Существенно необходимо, чтобы все стороны выполняли свои обязательства в отношении Организации Объединенных Наций и положений Устава о необходимости содействия всех государств сохранению международного мира и безопасности, и поэтому эти стороны должны принять решение о проведении диалога, направленного на отыскание урегулирования спора о Мальвинских островах на основе переговоров.

Несколько дней назад, непосредственно после того, как Генеральная Ассамблея 120 голосами против 1 при 8 воздержавшихся приняла резолюцию по вопросу о зоне мира и сотрудничества в Южной Атлантике, Соединенное Королевство в одностороннем порядке решило расширить исключительную зону до 200 миль вокруг Мальвинских островов. Эта мера вызывает тревогу и усугубляет напряженность в регионе, поскольку она попросту представляет собой вызов или оскорбление чувств аргентинского народа.

В порядке реакции на это решение правительства в Лондоне, президент Фидель Кастро в послании президенту Аргентины Раулю Альфонсину заявил:

"Вновь мы подтверждаем свою полную поддержку нашим народом и правительством справедливых требований правительства и народа Аргентины в отношении Мальвинских островов и прилегающего к ним водного пространства, мы также заявляем о нашем самом решительном неодобрении этой односторонней меры, которая посягает на суверенитет Аргентины и направлена против усилий международного сообщества, стремящегося найти справедливое мирное решение этого колониального конфликта, вызывает негодование у всех братских народов Латинской Америки и представляет собой серьезную угрозу для международного мира и безопасности".

Эта ситуация может быть урегулирована, но не посредством создания военных баз или направлением современного военного оборудования на Мальвинские острова. Как постоянный член Совета Безопасности Соединенное Королевство несет особую ответственность перед Организацией Объединенных Наций и поэтому должно воздерживаться от принятых любых мер, которые способствовали бы усугублению существующего положения. С другой стороны, логично было бы, чтобы оно согласилось признать то, что исторически по праву принадлежит аргентинской нации. Все мы помним, что всего лишь два месяца назад группа глав государств и правительств Движения неприсоединившихся стран на встрече в Хараре четко и недвусмысленно выразила свою полную поддержку требований Аргентины.

Правовые уловки не обеспечивают никаких законных средств доказательства того, что острова, расположенные за тысячи миль от Соединенного Королевства, принадлежат Соединенному Королевству. Мы убеждены, что народ Аргентины преодолеет все препятствия на своем пути, созданные для того, чтобы помешать ему восстановить свое право на национальную территорию Мальвинских островов. Как показывают уроки истории и подтверждает Организация Объединенных Наций, наступит конец долгой ночи колониализма, и поэтому, заканчивая свое выступление по колониальному вопросу о Мальвинских островах, я хотел бы напомнить слова Хосе Марти, который вселил моему народу веру в историю и в чистоту помыслов тех людей, взгляды которых устремлены в будущее:

"Давайте сами творить нашу историю, заглядывая в наши души, и пусть другие творят ее, подтверждая это своими делами. Несмотря на любые невзгоды, всегда будет жива муза слов, которые сейчас особенно уместны и которые останутся в истории: счастливы народы, способные, как и этот народ, гордиться своими героями и подвигами".

Мы уверены, что народ Аргентины будет гордиться своими подвигами.

Г-н ПИТАРКА (Албания) (говорит по-английски): И на этой сессии Генеральная Ассамблея рассматривает вопрос о Мальвинских островах, который Аргентина и другие страны Латинской Америки вполне законно просили включить в повестку дня нашей Ассамблеи. Несомненно, что долг Организации Объединенных Наций вновь рассмотреть этот важный вопрос и выработать пути и средства для выполнения своих обязательств, вытекающих из Устава, а также дать ответ на справедливые требования Аргентины.

Различные ораторы, которые выступали до меня в этих прениях, представители стран Латинской Америки, в частности, справедливо выразили свое беспокойство и требование, чтобы этой проблеме было найдено решение в ближайшем будущем в соответствии с законными интересами аргентинского народа и в соответствии с их неотъемлемым правом на восстановление и полное осуществление своего суверенитета над Мальвинскими островами, являющимися частью аргентинской территории, которая была захвачена и до сих пор оккупируется Великобританией.

Выступая в этих прениях, делегация Народной Социалистической Республики Албании хотела бы вновь повторить свою принципиальную позицию по этому вопросу, который по-прежнему является актуальным и который непосредственно касается национальных интересов суверенного народа, а также мира и безопасности всего региона Южной Атлантики. Народная Социалистическая Республика Албания и албанский народ всегда поддерживали и будут поддерживать право Аргентины на восстановление и осуществление своего полного суверенитета над этими островами. Она требует, чтобы Великобритания немедленно положила конец своей колониальной оккупации этих островов, а также всем военным, политическим и экономическим действиям, которые подрывают суверенные права аргентинского народа, ставят под угрозу мир и безопасность в Южной Атлантике, где уже была создана взрывоопасная ситуация из-за соперничества двух сверхдержав за гегемонию и сферы влияния.

Вполне справедливо, что международное общественное мнение и народы мира, прежде всего Латинской Америки, осудили оккупацию Мальвинских островов как опасную авантюру. Они считают, что продолжение этой оккупации является еще одним вызовом как для Аргентины, так и для всей Латинской Америки. Поддерживая законные требования Аргентины, народы и страны этого континента вновь выражают свою решительную оппозицию любой иностранной оккупации и усилиям, направленным на сохранение отвратительной устаревшей колониальной системы.

(Г-н Питарка, Албания)

Албанский народ безоговорочно присоединяется к братским народам Латинской Америки в их поддержке законного требования суверенного народа Аргентины о восстановлении его неотъемлемых прав над своей национальной территорией, которая исторически принадлежит им.

Г-н МОРАН (Испания) (говорит по-испански): Испания уже неоднократно подчеркивала глубокое беспокойство в связи с положением, возникшим в результате спора о Мальвинских островах. К сожалению, в этом году не только не было найдено быстрого удовлетворительного решения этой проблемы, но возникли новые элементы, которые еще больше отдаляют достижение необходимого взаимопонимания, к которому так стремится международное сообщество.

Испания поддерживает прекрасные отношения с обеими сторонами, в одном случае в силу исторических связей, в другом случае - в силу стремления к политической интеграции. Тот факт, что оказалось невозможным начать диалог между Аргентиной и Соединенным Королевством для достижения мирного урегулирования конфликта, существующего между этими странами, на основе переговоров, является в этой связи источником беспокойности для Испании. В своем докладе (A/41/824) от 13 ноября Генеральный секретарь с сожалением констатирует, что

"до сих пор не удалось найти общую основу, которая бы позволила привлечь обе стороны к проведению такого рода переговоров, которые предусмотрены в резолюции 40/21". (A/41/824, стр. 2, пункт 6)

Колониальная проблема Мальвинских островов хорошо известна, и Организация Объединенных Наций создала и на протяжении более 20 лет повторяла доктрину, которую Испания наряду с большинством представленных здесь стран полностью поддерживает. В соответствии с резолюцией 2065 (XX), которая была выработана на основе консенсуса по различным аспектам этого вопроса, и с резолюциями, принятыми в последние годы, этот конфликт может быть разрешен только на основе применения пункта 6 резолюции 1514 (XV), другими словами, посредством восстановления территориальной целостности Аргентины, что предполагает удовлетворение законных интересов населения этих островов.

Поскольку этот важный вопрос вновь будет рассматриваться и учитывая позицию Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, мы считаем, что отсутствие диалога и отсутствие прогресса в этой области не только препятствуют поискам мирного решения на основе переговоров, но и позволяют вносить новые элементы напряженности в этот

(Г-н Моран, Испания)

конфликт. Заявление Великобритании о рыболовстве в юго-западной части Атлантики является одним из тому подтверждений наряду с решением о расширении до 150 миль исключительной экономической зоны вокруг Мальвинских островов, что может лишь усложнить ситуацию. Испания выражала свое мнение британскому правительству в отношении данной инициативы.

Проект резолюции А/41/L.19 от 29 октября, который находится на нашем рассмотрении и который Испания поддержит во время голосования, содержит, как мы уже указывали при принятии резолюции в прошлом году, важные элементы для начала диалога и переговоров между сторонами, что позволит восстановить на твердой основе утраченное доверие между ними. Это неизбежно привело бы к урегулированию нерешенных проблем, включая все аспекты в отношении будущего Мальвинских островов.

В этой связи правительство Испании высоко оценивает заявление, сделанное аргентинским правительством 17 ноября, в котором выражается желание вести переговоры, и с этой трибуны Испания хотела бы обратиться к сторонам с призывом предпринять конкретные шаги для достижения урегулирования их разногласий посредством всеобъемлющих переговоров.

Г-н МУДЕНГЕ (Зимбабве) (говорит по-английски): Вопрос о Мальвинских островах является предметом беспокойства для Организации Объединенных Наций в той или иной форме в течение уже 22 лет, и он по-прежнему занимает главное место в нынешней повестке дня. Так и должно быть, ибо, хотя вооруженный конфликт, столь трагично и беспричинно возникший в 1982 году между Соединенным Королевством и Аргентиной, уже закончился, отношения между двумя государствами по-прежнему остаются напряженными и далеки от нормализации. Напряженность, которая характерна для этих отношений, сегодня находит свое яркое подтверждение на юге Атлантики и является постоянным источником законной обеспокоенности всех миролюбивых государств.

Причина такого неприятного и достойного сожаления положения дел совершенно проста, основная причина вопроса, который мы рассматриваем сегодня, еще не была разрешена. Я говорю, разумеется, о вопросе суверенитета.

У немногих среди нас могут быть какие-либо сомнения относительно законности притязаний Аргентины на суверенитет над Мальвинскими островами. В течение многих лет Движение неприсоединившихся стран в целом оказывало полную поддержку этому требованию и проявляло глубокий и постоянный интерес ко всем событиям, связанным с этим вопросом. Как и в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и при рассмотрении этого вопроса неприсоединившимися странами были полностью осознаны трудности, присущие этому вопросу, исторические и географические реальности, с которыми сталкивались и все еще сталкиваются при рассмотрении этого вопроса все стороны, включая, разумеется, самих жителей этих островов. Поэтому хотя никогда не возникало вопроса, какая сторона должна осуществлять суверенитет над островами, восстановление этого суверенитета всегда рассматривалось в качестве цели, которая должна быть достигнута на основе переговоров и диалога.

Использование силы в 1982 году было негативным и разочаровывающим событием. И Зимбабве, как и многие другие неприсоединившиеся страны, утверждали тогда и утверждают сейчас, что мирное урегулирование споров является центральным и важнейшим звеном в философии международного сотрудничества и мирного сосуществования. Конфликт не решил и не мог решить центрального вопроса – вопроса суверенитета; и, когда развеялись пороховые тучи, этот вопрос по-прежнему остался нерешенным между двумя сторонами в споре. Проходят дни, недели и даже месяцы после конфликта, обе стороны выражают бурные эмоции, однако вновь ничего не достигнуто.

Однако, это было четыре года назад. Даже краткий обзор ситуации в том виде, в котором она существует сегодня, покажет, что по-прежнему не достигнут значительный прогресс для разрешения вопроса о Мальвинских островах. В некоторых отношениях – хотя и не делались попытки пойти по пути вооруженного конфликта – ситуация сегодня еще хуже, чем год или два года тому назад, и есть признаки того, что, если не будет достигнут коренной перелом в ближайшем будущем, напряженность в регионе будет продолжать нарастать, что приведет к существенному ухудшению перспектив мира и безопасности. Мы не можем допустить этого.

С момента прихода к власти демократически избранного правительства президента Рауля Альфонсина, оно было твердо привержено решению вопроса о Мальвинских островах путем мирных средств и восстановления аргентинского суверенитета над этими островами путем диалога и переговоров. Это достойная позиция, которая полностью соответствует целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам неприсоединения. Она получила поддержку Движения неприсоединившихся стран. Важнейшее значение имеет принятие в прошлом году резолюции 40/21 Генеральной Ассамблеи, которая, среди прочего, призывает все стороны

"приступить к переговорам с целью изыскания средств для мирного и окончательного урегулирования нерешенных проблем между двумя странами, включая все аспекты будущего Фолклендских (Мальвинских) островов ...".

(Резолюция 40/21, пункт 1).

Главы государств и правительств неприсоединившихся стран на встрече в Хараре в сентябре этого года, вновь заявив о своей твердой поддержке права Аргентины на восстановление суверенитета над Мальвинами путем переговоров, полностью одобрили резолюцию Организации Объединенных Наций 40/21 и повторили свой призыв к возобновлению переговоров между Аргентиной и Соединенным Королевством при участии и добрых услугах Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Они настоятельно призвали правительство Соединенного Королевства согласиться на возобновление переговоров и

"воздержаться от принятия решений, которые могут привести к односторонним изменениям существующего положения, пока не будет решен спор о суверенитете".

(A/41/697, приложение, стр. 65)

С 1982 года Аргентина подходила к вопросу о Мальвинских островах искренним и целенаправленным образом, выступая за мирное урегулирование проблемы и неоднократно выражая свою готовность начать переговоры в поисках творческого решения, которое особенно требуется в этом сложном вопросе. Мое правительство и неприсоединившиеся страны в целом выразили признательность правительству Аргентины за его реалистичный и открытый подход и, говоря словами глав государств и правительств неприсоединившихся стран,

"за его существенный вклад в усилия по достижению мирного и прочного урегулирования проблем в отношениях между Аргентиной и Соединенным Королевством". (A/41/697, приложение, стр. 65)

Давайте посмотрим на спор с другой стороны. В письме на имя Генерального секретаря от 22 сентября 1986 года по вопросу о Мальвинских островах, сэр Джеффри Хау выразил сожаление своего правительства, что несмотря на желание улучшить отношения с Аргентиной и несмотря на постоянные усилия с его стороны достичь этой цели, фактически был достигнут небольшой прогресс в этой области. Сэр Джеффри Хау определил основную причину такого положения в настойчивости Аргентины относительно того, что Великобритания должна сначала взять обязательство вступить в переговоры по вопросу о суверенитете прежде чем можно было бы вести какие-либо обсуждения других аспектов их двусторонних отношений.

Истина, как хорошо известно, заключается в том, что Аргентина поддержала резолюцию 40/21, в которой не указываются предварительные условия для начала переговоров – хотя фактически многие из нас признают, что вопрос о суверенитете над Мальвинскими островами является центральным звеном конфликта и как таковой должен представлять ключевой аспект любых переговоров между Великобританией и Аргентиной.

Помимо продолжающихся ненормальных отношений между Лондоном и Буэнос-Айресом, есть еще другие элементы, связанные с вопросом о Мальвинских островах, которые вызывали и продолжают вызывать у всех нас беспокойство. Во-первых, это, несомненно, все возрастающее присутствие на островах и вокруг них сухопутных, военно-морских и военно-воздушных сил Великобритании и строительство там большого аэропорта, способного принимать стратегические военные самолеты.

Главы государств и правительств неприсоединившихся стран в Хараре, напоминая, что создание баз и другие военных установок на зависимых территориях несовместимо с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и, более конкретно, с резолюцией 40/21 Организации Объединенных Наций, подтвердили, что эти события "вызывают глубокое беспокойство стран региона Латинской Америки, угрожают миру и негативно влияют на стабильность в этом районе". (А/41/697, приложение, стр. 65)

В этой связи моя делегация отмечает то, что Соединенное Королевство проголосовало за резолюцию, озаглавленную "Зона мира и сотрудничества в южной части Атлантического океана", и хотела бы более конкретно привлечь внимание к пунктам постановляющей части этой резолюции.

Второй элемент, который вызывает беспокойство, – это заявление о рыбном промысле в юго-западной Атлантике, которое было сделано правительством Соединенного Королевства 29 октября 1986 года, – шаг, который осужден неприсоединившимися странами на пленарном заседании Движения, состоявшемся на прошлой неделе в Нью-Йорке.

Председатель Движения премьер-министр Роберт Мугабе уже выразил правительству Великобритании свою глубокую озабоченность и озабоченность Движения неприсоединения в целом в связи с последним действием, которое, по мнению Движения, может, вероятно, привести к новому обострению напряженности в регионе и затруднить поиски общего решения вопроса о Мальвинских островах.

Заметным контрастом этому действительно провокационному шагу служит находящееся на нашем рассмотрении заявление правительства Аргентины от 17 ноября 1986 года, которое представляет собой дальнейшее весьма конструктивное усилие со стороны этого правительства для того, чтобы преодолеть тупик и придать новый импульс в отношении осуществления резолюции 40/21 Генеральной Ассамблеи и соответствующих рекомендаций глав государств и правительств неприсоединившихся стран, которые содержатся в заключительных документах, принятых в Хараре.

Мы приветствуем заявление Аргентины и искренне и серьезно рекомендуем британскому правительству рассмотреть его. Мы считаем, что предложение Аргентины официально уведомлять о прекращении военных действий и ее предложение британскому правительству начать с ней "открытый диалог" с целью создания условий доверия, необходимых для успешного проведения переговоров в соответствии с резолюцией 40/21, представляют собой весьма существенный вклад Аргентины и поэтому должны содействовать устранению тех опасений, которые выражает сэр Джеффри Хау в своем письме от 22 сентября 1986 года.

Я повторяю, что эти предложения требуют, чтобы правительство Великобритании внимательно и тщательно рассмотрело их: и действительно, по-моему мы все будем разочарованы, если британское правительство проигнорирует или сразу откажется от рассмотрения этих конструктивных и полезных предложений, о чем, как нам кажется, свидетельствует заявление представителя Соединенного Королевства в этой Ассамблее.

В заключение я хотел бы процитировать не документ Движения неприсоединения или заявление правительства Аргентины, а глубокие и мудрые слова, сказанные в Генеральной Ассамблее в прошлом году сэром Джеффри Хау:

"Международное сообщество должно твердо поддерживать всех тех, кто стремится избегать насилия в интересах терпеливой дипломатии. Это является путем к справедливому и прочному миру на основе принципов, за которые давно выступает Организация Объединенных Наций ... Эта Организация основана на уверенности в силе дипломатии, переговоров и диалога. Мое правительство разделяет эту веру. Существует жизненная необходимость в том, чтобы процесс диалога в этой области, где он в течение долгого времени отсутствовал, был начат как можно скорее". (A/40/PV.9, стр. 60-61)

Мы вполне согласны с сэром Джеффри. Это поистине мудрые слова государственного деятеля, делающие честь государственному министру иностранных дел и делам Содружества Ее Величества. Мы приветствуем и воздаем должное всем, особенно самому сэру Джеффри Хау. Но, к сожалению, он не употребляет эти слова, когда говорит о Мальвинских островах, тем не менее они представляют собой точное выражение позиции подавляющего большинства человечества по этому вопросу. Мы все разделяем его веру в силу дипломатии, переговоров и диалога. Если бы британское

(Г-н Муденге, Зимбабве)

правительство проявило эту мудрость и сейчас и благосклонно рассмотрело позитивное и конструктивное заявление Аргентины, это, безусловно, было бы встречено всем международным сообществом с полным пониманием и одобрением. Отказ поступить таким образом приведет лишь к нарастанию напряженности между Буэнос-Айресом и Лондоном и к усилению нестабильности во всем регионе Южной Атлантики. Этого необходимо избежать.

Г-н ГХАРЕКХАН (Индия) (говорит по-английски): Дискуссия, развернувшаяся по обсуждаемому вопросу, дает четкое представление о положении с Мальвинскими островами и с усилиями, направленными на содействие политическому урегулированию этой проблемы. Моя делегация глубоко сожалеет о том, что за прошедшие годы не было сделано никаких шагов вперед в решении этого вопроса и что порой происходили события, имевшие тенденцию снизить эффективность таких усилий.

Наша позиция по этому вопросу четкая и последовательная. Она была подтверждена на Конференции неприсоединившихся стран на высшем уровне, состоявшейся в Хараре. Индия считает, что этот вопрос можно решить лишь политическим путем, путем дружественных двусторонних переговоров.

Моя делегация была одним из авторов проекта резолюции A/41/L.19, в котором вновь подтверждается призыв к правительствам Аргентины и Соединенного Королевства начать переговоры с целью нахождения путей мирного и окончательного урегулирования еще нерешенных проблем, включая все аспекты будущего Мальвинских островов, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. В проекте резолюции содержится также просьба к Генеральному секретарю продолжить свою миссию добрых услуг, с тем чтобы помочь сторонам откликнуться на этот призыв.

Проект резолюции свидетельствует о нашем коллективном понимании заинтересованности международного сообщества в мирном урегулировании разногласий, существующих между правительствами Аргентины и Соединенного Королевства. Именно потому, что мы были убеждены, что переговоры идут в правильном направлении и что мирное решение вполне реально, мы были особо возмущены применением силы в 1982 году. В то время, 6 мая 1982 года, Индия призвала все заинтересованные стороны воздержаться от угрозы силой или ее применения и вернуться к процессу переговоров, с тем чтобы можно было выработать мирное решение. После того, как

(Г-н Гхарекхан, Индия)

начались военные действия и Совет Безопасности принял резолюцию 502 (1982), Индия настоятельно призвала к предотвращению расширения конфликта и поддержала достойные похвалы усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, направленные на выработку рамок для поисков мирного урегулирования.

Следует также напомнить, что на совещании министров в Дели в феврале 1981 года – т.е. за год до начала военных действий – Движение неприсоединения заявило:

“Что касается особого и конкретного случая с Мальвинскими островами, то министры твердо вновь заявили о своей поддержке права Аргентинской Республики на возвращение этой территории и на суверенитет над ней и призвали к тому, чтобы переговоры с Соединенным Королевством по этому вопросу были ускорены”.

(A/36/116, приложение, пункт 104)

Из этого следует, что любая односторонняя акция, которая подрывает возможности для проведения диалога, не способствует мирному решению проблемы. Когда в 1982 году переговоры между двумя сторонами были грубо прерваны, мы призвали возобновить их. Сегодня мы вновь призываем к этому. Нельзя допускать, чтобы этот вопрос деколонизации продолжал существовать, и мы уверены, что обе стороны хотят возобновить двусторонние отношения, отношения доверия и сотрудничества, которые диктует сама история.

Я хотел бы подчеркнуть, что представленный нам проект резолюции не носит существенный характер. Он в основном указывает на процедуру, которой, как мы считаем, мы должны следовать, для того чтобы возобновился диалог. Вопрос о Мальвинских (Фолклендских) островах, естественно, глубоко затрагивает чувства всех непосредственно причастных к нему сторон. Мы можем лишь вновь уверенно заявить, что мир, сосуществование и ценности, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, требуют от обеих сторон смотреть не в прошлое, а в будущее.

Г-н ГБЕХО (Гана) (говорит по-английски): Делегация Ганы приветствует рассмотрение пункта 28 повестки дня по вопросу о Фолклендских (Мальвинских) островах в Генеральной Ассамблее, поскольку он является одной из наиболее деликатных задач, стоящих перед сорок первой сессией. Убежденность, которую разделяют почти все делегации относительно того, что этот вопрос является вопросом деколонизации, обратнопропорциональна политической напряженности, порожденной им между основными спорящими сторонами, Аргентиной и Соединенным Королевством. Моя делегация, как, должно быть, и многие другие, надеется, что нынешнее рассмотрение поможет ослабить напряженность со всех сторон и проложить путь к окончательному решению этой сложной проблемы.

Внося свой вклад в прения по этому вопросу, делегация Ганы не хотела бы сейчас углубляться в существо вопроса или иным образом разбирать требования двух заинтересованных сторон. Они неоднократно излагались в прошлом, и все же мы никак не приблизились к решению. Скорее я хотел бы напомнить, что 27 ноября 1985 года – год назад – Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 40/21, направленную в основном на то, чтобы призвать Аргентину и Соединенное Королевство:

"приступить к переговорам с целью изыскания средств для мирного и окончательного урегулирования нерешенных проблем между двумя странами ...".

(Пункт 1 постановляющей части)

Поэтому делегация Ганы намерена в ходе данных прений оценить те успехи, которые были достигнуты на пути осуществления этой цели. Мы считаем, что такая позиция более полезна, чем бесплодное повторение ставших уже традиционными аргументов в пользу или против требования о суверенитете.

С этой целью моя делегация внимательно изучила рабочий документ, подготовленный Секретариатом в документе A/АС.109/878 от 6 августа 1986 года, а также доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/41/824 от 13 ноября 1986 года. К сожалению, мы отмечаем, что оба документа свидетельствуют о том, что нет ощутимого прогресса в отношении удовлетворения просьбы, выдвинутой в прошлом году. В рабочем документе говорится:

"В течение рассматриваемого года правительство Соединенного Королевства продолжало занимать позицию, согласно которой, стремясь улучшить свои двусторонние отношения с Аргентиной и с этой целью провести переговоры, оно тем не менее не желает включить в повестку дня этих переговоров вопрос о суверенитете над Фолклендскими (Мальвинскими) островами". (A/АС.109/878, пункт 24)

В частности, говоря конкретно о мандате, принятом в прошлом году, Генеральный секретарь также сообщил о неудаче в своем докладе:

"Я вновь с сожалением констатирую, что до сих пор не удалось найти общую основу, которая бы позволила привлечь обе стороны к проведению такого рода переговоров, которые предусмотрены в резолюции 40/21". (A/41/824, пункт 6)

Сложившееся положение действительно достойно сожаления, поскольку, с одной стороны, это мешает усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на прекращение деколонизации этой территории, а с другой – это указывает на неослабевающую напряженность, которой характеризуются отношения между основными сторонами в споре. Поэтому цели прошлогоднего решения Генеральной Ассамблеи во всех отношениях не были достигнуты. Эта неудача объясняется недостаточной гибкостью позиций, занятых в прошлом году, несмотря на усилия Генерального секретаря.

Однако, по мнению моей делегации, положение не является совершенно безнадежным, поскольку мы отмечаем, что за отчетный период имели место некоторые контакты, например, при участии парламентариев обеих сторон в различных европейских столицах и в Мехико. В ходе этих встреч обсуждалась необходимость восстановления дипломатических и торговых отношений между Аргентиной и Соединенным Королевством. Официальные дискуссии пока не смогли подготовить почву для переговоров, о которых говорится в резолюции 40/21. Однако это были контакты, которые, мы надеемся, в конечном счете будут иметь кумулятивный эффект и создадут атмосферу для разрешения спора относительно Фолклендских (Мальвинских) островов. Но не было официальных контактов с целью проведения переговоров.

Стремясь к возможному улучшению в отношениях между двумя странами, делегация Ганы в прошлом году, а также вновь в этом году стала соавтором проекта резолюции по этому вопросу. Поддержка нами проекта резолюции в этом году объясняется тем, что этот проект вновь призывает к нормализации отношений между Аргентиной и Соединенным Королевством. Он не идет дальше, и мы не поддержали бы его, если бы он предусматривал что-то другое. Мы подчеркиваем необходимость нормализации отношений и скорейшего начала переговоров, поскольку все остальное зависит от отношений между двумя странами. Другими словами, мир и безопасность в этом регионе будут гарантированы лишь тогда, когда в качестве первого шага будут нормализованы отношения.

В этой связи мы с удовлетворением отмечаем в докладе Генерального секретаря, о котором я уже говорил, следующее:

"Со своей стороны правительство Аргентины заявило о своей готовности незамедлительно начать переговоры с Соединенным Королевством в соответствии с положениями резолюции 40/21 в целях мирного урегулирования разногласий между двумя странами, включая все аспекты будущего Фолклендских (Мальвинских) островов". (A/41/824, пункт 5)

Это перспективная позиция, которую мы хотели бы поддержать. В том же докладе с большой надеждой мы также читаем:

"Правительство Соединенного Королевства по-прежнему стремится к улучшению двусторонних отношений с Аргентиной по практическим вопросам, исключая вопрос о суверенитете, по которому, как оно считает, мнения диаметрально противоположны, и привержено защите прав жителей Фолклендских островов на самоопределение". (Там же, пункт 4)

Это также отрадное заявление, и мы были бы счастливы полностью приветствовать его, если бы это не было в то же самое время равнозначно выдвиганию предварительного условия.

Мы не хотели бы заходить так далеко и высказываться сейчас по существу вопроса о суверенитете. Мы хотели бы заявить обеим сторонам, что им необходимо без всяких предварительных условий согласиться сесть за стол переговоров. Мы советуем им сделать это не из желания проигнорировать или оказать давление на мнение той или иной стороны, а скорее подчеркнуть, что настаивать на каких-либо предварительных условиях значило бы лишь еще больше отдалить переговоры и даже сделать их невозможными в течение длительного времени. Поэтому мы настоятельно призываем обе стороны не настаивать на выполнении другой стороной каких-либо условий до того, как они сядут за стол переговоров. Часто динамика переговоров, даже предварительных переговоров, сама создает условия и стимулирует стороны к тому, чтобы приступить к существенным вопросам в атмосфере сердечности и взаимного уважения. Мы настоятельно призываем обе стороны избрать такой подход.

В ходе нынешних прений, как со стороны основных заинтересованных сторон, так и со стороны других, были сделаны ссылки на законодательные меры, принятые недавно Соединенным Королевством относительно охраны и рационального использования рыбных ресурсов в районе вокруг островов. Эта мера, как мы видим, ухудшила отношения между двумя странами. Достаточным доказательством тому являются эти прения. Мы очень внимательно выслушали причины, которые выдвигала делегация Соединенного Королевства, в обоснование принятия этих мер.

(Г-н Гбехо, Гана)

Эти мотивы, быть может, похвальны, хотя они и не находят подтверждения в недавно подготовленном по этому вопросу докладе Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций. Наша делегация считает, что в интересах мира и гармонии было бы значительно предпочтительнее, если бы, прежде чем предпринимать эти меры, были проведены серьезные консультации со всеми странами, непосредственно относящимися к этому району. Такая процедура применялась в подобных случаях в других местах, особенно в тех районах, где велика возможность возникновения споров и разногласий. И если эта процедура не была принята, то это результат отсутствия диалога между Аргентиной и Соединенным Королевством.

Перед лицом таких грозных обстоятельств делегация Ганы не теряет присутствия духа и будет по-прежнему прилагать свои, пусть скромные, усилия для того, чтобы найти решение. Путь к этому решению лежит, главным образом, через улучшение отношений, прежде всего, между Аргентиной и Соединенным Королевством, причем остальная часть международного сообщества должна играть вспомогательную, но, тем не менее, ключевую роль. Поэтому мы искренне надеемся, что эти две страны прислушаются к призыву международного сообщества и приступят к наведению мостов, что может привести посредством диалога к урегулированию данного конфликта.

Г-н ОНОНАЙЕ (Нигерия) (говорит по-английски): Обсуждаемый нами пункт 28 повестки дня "Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах", возможно, является одним из немногих насущных вопросов, находящихся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи. С того времени, когда этот вопрос рассматривался в последний раз, прошел год. Ассамблея высказывала надежду на то, что будет положено начало процессу диалога и мирного урегулирования разногласий между спорящими сторонами. Однако события в этом регионе свидетельствуют о том, что это довольно печальный случай. Мы убеждены в том, что дело мира в Южной Атлантике в частности и вообще, во всемирном масштабе, выиграло бы, если бы правительства Аргентинской Республики и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии приняли на себя твердое и решительное обязательство в духе Устава нашей Организации проявить инициативу и начать диалог даже на основе предварительных контактов прежде, чем им удастся мирно урегулировать свои разногласия посредством переговоров.

Мы внимательно рассмотрели доклад от 13 ноября 1986 года (A/41/824), а также доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, в особенности главу X

этого доклада, содержащаяся в документе A/41/23 от 11 сентября 1986 года.

Аналогичным образом, мы воспользовались данной возможностью для того, чтобы оценить послания, направленные Генеральному секретарю спорящими сторонами.

Мы обеспокоены по поводу отсутствия прогресса. Складывается впечатление, что зияющая пропасть, разделяющая эти две страны по вопросу, касающемуся суверенитета над этими островами и принципа о праве на самоопределение для жителей островов, продолжает расширяться. Тем временем в результате недавних попыток изменить существующую делимитацию границ вокруг этих островов угроза миру возросла. По нашему мнению, подобные действия не могут способствовать и не способствовали делу мирного урегулирования этого спора. Очевидно, что одна сторона не может решить этот вопрос так, как она считает это целесообразным. Основная ответственность участников спора и долг нашей Ассамблеи состоят в том, чтобы не допустить принятия односторонних мер, способных ухудшить это положение и вызвать возникновение нового конфликта.

Наша делегация признает сложность и исключительно уникальный характер проблем, связанных с рассматриваемым вопросом. Мы признаем это не только потому, что мы имели практический опыт освобождения от колонизации, но также и потому, что наша страна на протяжении последних двух с половиной десятилетий была теснейшим образом связана с процессом деколонизации в Африке и в других частях мира. Мы признаем тот факт, что вопрос о суверенитете, территориальной целостности, а также о праве на самоопределение очень часто вызывает эмоции, в особенности среди тех, кого это непосредственным образом затрагивает. Вследствие этого данный спор затрагивает несколько принципов международного права. И неизбежно на передний план выходят различные толкования, различные принципы, преследующие цель решить проблемы существа.

Какой бы сложной и, на первый взгляд, неразрешимой ни представлялась эта проблема, было бы совершенно неправильным утверждать, что эта проблема не может быть решена или что существующий статус-кво можно сохранять до бесконечности. Наша делегация твердо уверена в том, что принципы и положения Устава Организации Объединенных Наций более чем достаточны для того, чтобы дать ориентиры для поиска решения, если только две заинтересованные стороны продемонстрируют необходимую политическую волю. Мы не можем не поддержать призывов, обращенных к обеим

сторонам, о возобновлении переговоров без всяких предварительных условий под эгидой Генерального секретаря и на основе мандата Генеральной Ассамблеи, который, я убежден, будет еще раз возобновлен.

Мы с удовлетворением воспринимаем тот факт, что действия международного сообщества и Организации Объединенных Наций в связи с этим вопросом были своевременными и ответственными. К сожалению, имеет место спор между двумя традиционно дружественными между собой странами. Мы напоминаем, что наша Ассамблея впервые рассматривала вопрос об этих островах в 1965 году и приняла резолюцию 2065 (XX), в которой содержался призыв к правительствам Соединенного Королевства и Аргентины провести переговоры, имея в виду найти решение спора о суверенитете в духе Декларации о деколонизации, а также в соответствии с интересами населения островов. Впоследствии, и в особенности за последние четыре года, после горького опыта 1982 года, Генеральная Ассамблея уделяла особое внимание этому спору и принимала резолюции, направленные на то, чтобы облегчить процесс переговоров и мирного урегулирования спора.

Равным образом, как Конференция неприсоединившихся стран, так и Организация американских государств приняли декларации и резолюции, в которых они настоятельно призывали правительства Аргентины и Соединенного Королевства возобновить переговоры между собой и найти соответствующее решение своего спора. Последний из таких неоднократных призывов содержится в Декларации глав государств и правительств неприсоединившихся стран, принятой в Хараре, он гласит:

"Главы государств и правительств вновь заявили о своей решительной поддержке права правительства Аргентинской Республики на восстановление суверенитета над Мальвинскими островами путем переговоров. Они вновь призвали возобновить переговоры между правительствами Аргентины и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии с участием и использованием добрых услуг Генерального секретаря Организации Объединенных Наций".

(A/41/697, пункт 259)

Мы заинтересованы в мире в этом районе. Мы призываем обе стороны возобновить диалог и переговоры без предварительных условий.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы выслушали последнего оратора в прениях по этому пункту повестки дня. Для сведения представителей хотел бы сообщить, что делегации следующих стран присоединились к авторам проекта резолюции A/41/L.19: Боливии, Колумбии, Гватемалы, Панамы и Перу.

Прежде чем предоставить слово тем представителям, которые пожелают объяснить мотивы голосования до голосования по проекту резолюции, я хотел бы напомнить, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи объяснения мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и должны делаться представителями с места.

Г-н НЯМЦОО (Монголия): При рассмотрении данного вопроса Монгольская Народная Республика исходит из того, что Аргентина имеет законный суверенитет в отношении Фолклендских (Мальвинских) островов.

Мы сожалеем, что правительство Соединенного Королевства, игнорируя неоднократные призывы и решения международного сообщества, продолжает проводить политику, нацеленную на увековечение колониального статуса этих островов с помощью наращиваемой им военной силы. Об этом свидетельствует, в частности, решение о регулировании и эксплуатации рыбных ресурсов в зоне радиусом до 200 миль вокруг Мальвинских островов и об осуществлении юрисдикции над всем континентальным шельфом, что противоречит рекомендациям Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций относительно внесения в одностороннем порядке изменений в сложившееся положение.

Делегация Монголии приветствует гибкую и конструктивную позицию правительства Аргентины по мирному политическому разрешению споров вокруг Мальвинских островов. В заявлении правительства Аргентины от 17 ноября с.г. выражается готовность Аргентины начать глобальные переговоры во исполнение резолюции 40/21 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и начать в качестве предварительного и подготовительного шага к таким переговорам открытый диалог с Соединенным Королевством.

В этой связи хотелось бы отметить, что в проекте резолюции, содержащемся в документе A/41/L.19, Генеральная Ассамблея вновь просит правительства участвующих в споре сторон приступить к переговорам с целью изыскания средств мирного и

(Г-н Нямдоо, Монголия)

окончательного решения остающихся проблем между двумя странами. Международное сообщество вправе требовать от Соединенного Королевства, постоянного члена Совета Безопасности, несущего особую ответственность за поддержание международного мира, отказаться от своей колониальной политики по отношению к Мальвинским островам. Мы выражаем надежду, что Соединенное Королевство позитивно откликнется на предложение Аргентины.

Наша делегация будет голосовать за указанный проект резолюции.

Г-н МАКЕКА (Лесото) (говорит по-английски): Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах уже несколько лет обсуждается на Генеральной Ассамблее. В прошлом году Ассамблея утвердила аналогичную, содержащую те же самые формулировки резолюцию, а именно: резолюцию 40/21, которая не приблизила ни на йоту разрешение этой проблемы и не смогла привести стороны в конфликте за стол переговоров.

Моя делегация полностью привержена мирному урегулированию этого спора. Для достижения этого обе стороны в конфликте должны согласиться вести переговоры без каких-либо предварительных условий. В данный момент, однако, одна сторона по-прежнему хочет говорить о самоопределении Фолклендских островов, в то время как другая настаивает на том, чтобы переговоры велись по вопросу о передаче суверенитета от одной стороны другой. Совершенно ясно поэтому, что пока не выработана основа для переговоров между сторонами.

С нашей точки зрения, принцип самоопределения, как и принцип суверенитета, имеет огромное значение для любого урегулирования проблем, и проект резолюции A/41/L.19 вряд ли приближает обе стороны к решению. Моя делегация была бы рада видеть резолюцию, из которой была бы исключена фраза "включая все аспекты будущего Фолклендских (Мальвинских) островов", которая имеется в 4 пункте преамбулы и в пункте 1. Мы, конечно, поддерживаем идею о том, чтобы Генеральный секретарь продолжал свою миссию добрых услуг, и мы поддерживаем тех, кто настоятельно призывает стороны не прибегать к односторонним действиям в регионе, которые могли бы привести к увеличению напряженности. Мы особенно обеспокоены в отношении того, что действия правительства Ее Величества, в одностороннем порядке установившего зону рыболовства вокруг островов, вряд ли могут способствовать мирному урегулированию проблемы.

Учитывая вышеизложенное, моя делегация воздержится при голосовании по этому проекту резолюции.

Г-н ФЕРМ (Швеция) (говорит по-английски): Неурегулированный спор между Аргентиной и Соединенным Королевством по вопросу о Фолклендских (Мальвинских) островах продолжает вызывать серьезную озабоченность у правительства Швеции.

Мы разделяем сожаление Генерального секретаря в связи с тем, что до сих пор не удалось найти общую основу для того, чтобы обе стороны могли начать переговоры, о которых говорится в резолюции 40/21 Генеральной Ассамблеи. Мы поддерживаем его усилия и любые другие, направленные на содействие началу диалога между сторонами, что, естественно, приведет к справедливому и прочному урегулированию вопроса о Фолклендских островах, который является причиной их продолжающихся разногласий. Мы продолжаем искренне надеяться, что правительства двух стран будут готовы вскоре предпринять дальнейшие шаги, направленные на рассмотрение полного спектра вопросов, которые обязательно будут затронуты в ходе этого диалога. Мы с воодушевлением восприняли заявления двух правительств, что они пытаются найти пути возобновления этого диалога.

Соответственно, мое правительство поддерживает просьбу, содержащуюся в рассматриваемом нами проекте резолюции A/41/L.19. С нашей точки зрения, проект резолюции является конструктивной попыткой содействовать возобновлению диалога между двумя заинтересованными сторонами без каких бы то ни было предварительных условий и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Мы считаем, как об этом сказал Генеральный секретарь в своем докладе, что значимый прогресс может быть достигнут на основе диалога, сопровождаемого мерами по укреплению доверия, диалога, цель которого найти решение всех разногласий, существующих между двумя сторонами. Мы присоединяемся к международному призыву, обращенному к этим сторонам, возобновить такой диалог.

С точки зрения моего правительства, есть два основных принципа, которые должны быть применены при решении этого вопроса. Во-первых, это – право на самоопределение. Право народов каждой колониальной территории свободно определять свое собственное будущее является основополагающим принципом Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Второй принцип состоит в том, что конфликты должны разрешаться с помощью мирных средств. В этом свете моя делегация рассматривает ссылки, которые сделаны в проекте резолюции, как в преамбуле, так и в постановляющей части, как ссылки на Устав Организации Объединенных Наций.

Учитывая вышеизложенное, моя делегация решила голосовать за этот проект резолюции. Нет необходимости говорить, что мы выражаем сожаление, что на этот раз не удалось выработать такой текст, который мы все смогли бы поддержать.

Г-н КАМАДНА (Иордания) (говорит по-арабски): У моей страны вызывает большую озабоченность тот факт, что Аргентина и Соединенное Королевство не добились мирного урегулирования проблемы Фолклендских островов, особенно учитывая тот факт, что Иорданию связывают с Соединенным Королевством традиционные узы дружбы, а с Аргентиной нас связывают все растущие узы дружбы и сотрудничества, поскольку обе наши страны являются членами Движения неприсоединения, и мы разделяем его принципы. Мы высоко ценим роль Аргентины в этом Движении и ее поддержку дела третьего мира. Мы особенно ценим ее позицию понимания в отношении вопроса о Палестине и ближневосточного конфликта.

Мы призываем Соединенное Королевство и Аргентину выработать общее понимание, которое облегчит переговоры по мирному урегулированию всех нерешенных между двумя странами проблем, включая вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах.

Мы призываем Генерального секретаря настойчиво продолжать свои усилия и свою миссию добрых услуг с тем, чтобы эти две страны начали открытый и откровенный диалог, который поможет создать взаимное доверие, столь необходимое для решения этого конфликта.

Поэтому моя делегация воздержится при голосовании по проекту резолюции A/41/L.19.

Г-н АЛЬ-АНСИ (Оман) (говорит по-арабски): Прежде всего, я хотел бы сказать о нашем удовлетворении позитивным развитием событий, которое мы видим в нынешнем проекте резолюции по сравнению с проектом резолюции 1985 года. К сожалению, однако, мы не видим какого-либо прогресса в сужении разрыва между двумя сторонами, Аргентиной и Соединенным Королевством, ни в рамках переговоров в Берне, которые были прерваны, ни в контексте каких-либо других средств, имеющихся у двух сторон под эгидой Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря.

Наоборот, за последние два года имелась неприятная тенденция к эскалации напряженности между двумя сторонами и неоправданным маневрам, направленным на то, чтобы увязать этот вопрос с другим международным конфликтом, особенно потому, что обе стороны подтверждают свои официальные заявления о своих уже известных позициях.

Мы считаем, что в 1982 году не должно было быть военной конфронтации между двумя странами. Моя страна поддерживает давнюю, традиционную и благоприятную торговлю и другие отношения с Соединенным Королевством. Мы также развиваем дипломатические отношения с Аргентиной, и после обеих стран представили свои верительные грамоты в Мускате и Буэнос-Айресе.

(Г-н аль-Анси, Оман)

Поскольку эта проблема может быть урегулирована мирным путем только по соглашению между двумя сторонами и учитывая, что мы должны устранить все негативные элементы, то можно надеяться, что могут быть удовлетворены законные требования обеих сторон, что должен быть поддержан принцип самоопределения народов третьего мира, что этот принцип должен учитываться, так же как и принцип уважения суверенитета. Мы надеемся, что Генеральный секретарь в следующем году сможет сообщить, что достигнут прогресс в направлении желаемого решения.

Мы надеялись на это в прошлом и возлагаем надежды на будущее. А до тех пор моя делегация будет придерживаться своей традиционной позиции при голосовании по этому проекту резолюции. Я уверен, что наши английские и аргентинские друзья поймут нашу позицию и оценят, что мы не выступаем ни против какой-либо из сторон и что мы по-прежнему по достоинству оцениваем наши с ними отношения. Мы надеемся, что в будущем мы сможем выработать сбалансированный проект резолюции, который будет утвержден консенсусом, и что этот конфликт будет урегулирован мирными средствами.

Г-жа КГАБИ (Ботсвана) (говорит по-английски): Мы будем голосовать за проект резолюции A/41/L.19, поскольку мы по-прежнему твердо убеждены, что только путем переговоров можно разрешить вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах. Мы не выступаем ни за то, чтобы Фолкленды были английскими, ни за то, чтобы эти острова и их жители были автоматически переданы под суверенитет Аргентины. Мы выступаем за начало переговоров между правительствами Аргентины и Соединенного Королевства, основная цель которых должна состоять в том, чтобы найти средства для урегулирования мирным путем и окончательно проблемы Фолклендских островов во всех ее аспектах, включая уважение права их жителей на самоопределение.

Сэр ДЖОН ТОМСОН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Моя делегация, как и в случае с подобными проектами резолюций в прошлые годы, будет голосовать против проекта резолюции, документ A/41/L.19.

В выступлениях предыдущих ораторов было много таких моментов, в отношении которых моя делегация делает исключение. В данный поздний час я не буду подробно говорить о них. Однако я должен подчеркнуть заявление посла Зимбабве о том, что "все больше усиливается" английское военное, военно-морское и военно-воздушное присутствие на островах и вокруг них. Это неправильно. Наоборот, все больше сокращается английское военное,

военно-морское и военно-воздушное присутствие. Сейчас оно сократилось почти наполовину по сравнению с тем, каким оно было, когда мы должны были отвоевывать эту территорию после вторжения.

Имеющийся у нас проект резолюции привлекательный по своей простоте и косметическим призывам, но он не может быть отделен от обстоятельств, в связи с которыми он возник. Некоторые из соавторов проекта резолюции заявляют, что он чисто процедурный и что он ни в коем случае не наносит ущерба позициям ни Аргентины, ни английского правительства.

(Сэр Джон Томсон, Соединенное
Королевство)

К сожалению, это не так. Этот проект резолюции затрагивает нашу позицию и фактически наносит ей ущерб. Как я уже говорил вчера, проект резолюции в пункте постановляющей части призывает к переговорам по "всем аспектам будущего Фолклендских островов". Если я правильно понимаю министра иностранных дел Аргентины, он настаивает на том, что "все аспекты" должны включать вопрос суверенитета. В своем выступлении вчера он сказал:

"До тех пор, пока не будет решена ключевая проблема," – здесь он имел в виду конечно, суверенитет, – "мы не сможем урегулировать второстепенных проблем".

(A/41/PV.82, стр. 21)

Таким образом проект резолюции поддерживает утверждение о том, что вопрос суверенитета должен обсуждаться. Это противоречит утверждению Соединенного Королевства о том, что вопрос суверенитета не должен обсуждаться. Таким образом резолюция не является нейтральной; она носит проаргентинский характер. Конечно, если министр иностранных дел Аргентины, которого здесь нет, готов заявить, что мы не правы и что нет необходимости, чтобы переговоры, направленные на нормализацию отношений между нами, были основаны на стремлении обсуждать вопрос суверенитета, тогда конечно нам придется столкнуться с совсем иной ситуацией. Но мы знаем, что дело не в этом.

Мы готовы, как я говорил вчера, обсуждать все вопросы кроме суверенитета. Аргентина отказывается обсуждать что-либо, если в повестке дня не будет вопроса о суверенитете. В этом суть вопроса, стоящего перед нами. Здесь мы столкнулись с двумя непримиримыми позициями, которые не могут быть устранены голосованием по резолюции, которая поддерживает одну сторону и выступает против другой.

Мы могли бы это проверить. Вчера я дважды спрашивал министра иностранных дел Аргентины, готов ли он вести переговоры с моим правительством по таким вопросам, как ликвидация последствий конфликта, торговля и коммерческие связи, дипломатические и консульские отношения, вопросы транспорта и связи и вопросы относительно охраны рыбных ресурсов. Генеральная Ассамблея поймет, что это прямая цитата из вчерашнего выступления министра, которое, в свою очередь, цитирует заявление Аргентины от 17 ноября.

Такой подход – а именно обсуждение всех этих вопросов, которые я только что назвал, между двумя правительствами, явился бы практическим средством улучшения отношений между нашими двумя обычно дружественными странами. Это было бы средством

(Сэр Джон Томсон, Соединенное
Королевство)

постепенного устранения наших разногласий. Это было бы продвижением вперед в конструктивном, практическом духе. Это бы явилось осуществлением тех рекомендаций сэра Джеффри Хау, которые только что так красноречиво и с пафосом процитировал представитель Зимбабве.

Вчера я не получил ответа на мой вопрос. Я полагаю потому, что Аргентина отказывается обсуждать то, что она называет второстепенными проблемами, без обсуждения суверенитета. Другими словами, Аргентина ставит условие для начала любых переговоров.

Мое правительство также выдвигает свое условие. Условие Аргентины заключается в том, что вопрос суверенитета должен обсуждаться; наше условие заключается в том, что он не должен обсуждаться. Обе стороны выдвигают условия, и эти условия противоположны. В таких обстоятельствах я вновь задаю вопрос министру иностранных дел или Постоянному представителю Аргентины, хочет ли Аргентина начать с нами переговоры, направленные на улучшение наших отношений, обсуждая какой-то конкретный или все вопросы, кроме суверенитета, которые он перечислил в своем выступлении? Несомненно, это разумное предложение. Я надеюсь, что он согласится с ним. Я также надеюсь, что принцип самоопределения применим для этой колониальной ситуации, так же как для других.

Многие ораторы упорно говорили о том, что Фолклендские острова – это колониальный вопрос. Тогда принцип самоопределения вполне применим. Все, кто слышал выступления избранных представителей Фолклендских островов в Четвертом комитете вчера, понимает, что они не хотят быть гражданами Аргентины, что они действительно хотят оставаться гражданами Великобритании и что они настаивают на том, что они должны сами контролировать свое будущее. К сожалению, Аргентина не согласна с тем, что жители Фолклендских островов должны контролировать свое будущее, если только министр иностранных дел Аргентины не встанет и не докажет, что я не прав. Это непримиримое разногласие между моим правительством и правительством Аргентины.

Таким образом мы пришли к тому, о чем мы говорили в ходе наших последних четырех заседаний на этой сессии. Аргентинская сторона не сделала шагов в этом направлении; мы также не сделали таких шагов. Я предлагаю, что, если мы намерены

улучшить наши отношения, мы должны начать этот процесс постепенно и что Аргентина должна согласиться обсуждать те многие вопросы, которые перечислены в ее выступлении, без каких-либо предварительных условий.

Г-н САЕМАЛА (Соломоновы Острова) (говорит по-английски): Делегация Соломоновых Островов внимательно выслушала обе стороны в прениях по этому вопросу и рассмотрела проект резолюции A/41/L.19, относящейся к нему. Мы считаем, что проект резолюции содержит элементы, которые могли бы привести к плодотворным переговорам. Однако есть одно существенное упущение, которое мы считаем очень важным. Мы понимаем необходимость для Аргентины и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии начать переговоры. Однако мы хотели бы, чтобы в резолюции упоминалось о жителях Фолклендских или Мальвинских островов, чье право на самоопределение должно уважаться. В то же время мы надеялись увидеть более компромиссный подход при разработке повестки дня переговоров.

Мы по-прежнему надеемся, что эти две традиционно дружественные страны будут продолжать поиски мирных решений. В этих обстоятельствах Соломоновы Острова будут голосовать в духе, который может привести к проведению важного диалога между Аргентиной и Соединенным Королевством.

Г-н ЭЛЬ-МУЛЛА (Кувейт) (говорит по-английски): Кувейт проголосует за принятие проекта резолюции в документе A/41/L.19.

Мы считаем, что, как и резолюция 40/21, представленный текст является сбалансированным. В связи с этим моя делегация хотела бы подчеркнуть важность Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Эта Декларация играла и продолжает играть жизненно важную роль в процессе деколонизации, важным аспектом которого является осуществление права народов на самоопределение. Однако это право не должно использоваться для увековечения колониализма; скорее наоборот, оно должно укреплять сам процесс деколонизации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем перейти к голосованию я хотел бы информировать Ассамблею, что Генеральный секретарь отметил, что сейчас он не видит каких-либо последствий, непредвиденных для бюджета по программам, связанных с выполнением проекта резолюции A/41/L.19, и что в случае возникновения обстоятельств, ведущих к расходам, Генеральный секретарь с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам предусмотрит необходимое финансирование в соответствии с условиями резолюции 40/254 Генеральной Ассамблеи, касающейся непредвиденных и чрезвычайных расходов на двухгодичный период 1986-1987 года.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/41/L.19.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак,

Италия, Япония, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Самоа, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Белиз, Оман, Шри Ланка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Бахрейн, Бельгия, Бутан, Бирма, Камерун, Дания, Финляндия, Гамбия, Германия, Федеративная Республика, Гренада, Исландия, Ирландия, Израиль, Ямайка, Йордания, Кения, Лесото, Люксембург, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Непал, Новая Зеландия, Португалия, Катар, Сент-Кристофер и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Соломоновы Острова, Свазиленд, Таиланд, Турция, Объединенные Арабские Эмираты.

Проект резолюции A/41/L.19 принимается 116 голосами против 4 при 34 воздержавшихся (резолюция 41/40).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые пожелали выступить с объяснением мотивов своего голосования по проекту резолюции A/41/L.19.

Я напоминаю членам Ассамблеи, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи объяснение мотивов голосования ограничивается 10 минутами.

Г-н ДЕ КЕМУЛАРЬЯ (Франция) (говорит по-французски): Франция проголосовала за принятие проекта резолюции A/41/L.19 о Фолклендских Островах.

(Г-н де Кемуларья, Франция)

Голосуя за этот проект резолюции, моя страна стремилась поддержать усилия международного сообщества, направленные с момента возникновения конфликта в июне 1982 года на отыскание справедливого и прочного решения спора между двумя государствами, с которыми Франция поддерживает дружественные отношения.

Моя делегация убеждена, что только переговоры без каких-либо предварительных условий, касающиеся всех аспектов проблемы, могут принести решения, соответствующие целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, который призывает к мирному решению споров и международному сотрудничеству и осуществлению народами права на самоопределение*.

Голосуя за принятие проекта, делегация Франции стремится поддержать условия, предложенные соавторами, с тем, чтобы побудить стороны урегулировать свой спор. Это не должно рассматриваться, что моя страна заняла позицию по существу вопроса.

Г-н ЯКОВОВИТС ДЕ СЕГЕД (Нидерланды) (говорит по-английски): Нидерланды проголосовали за только что принятый проект резолюции, поскольку его формулировка ни в какой степени не влияет на результат переговоров между правительствами Аргентины и Соединенного Королевства по спорным между ними вопросам.

Мы приветствуем тот факт, что в этом году резолюция была принята в той же сбалансированной форме, в которой она была представлена. В таком виде она отвечает первостепенной цели Генеральной Ассамблеи содействовать скорейшему возобновлению переговоров.

В отношении вопроса суверенитета правительство Нидерландов твердо считает, что любое будущее соглашение должно предоставить коренным жителям права на самоопределение. Деколонизация, как в случае с Фолклендскими Островами, должна проводиться на основе резолюции 1514 (XV). В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций право на самоопределение является основополагающим.

Нидерланды полностью разделяют убеждение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, выраженное в его докладе, о том, что путем процесса искреннего и открытого диалога, поддержанного мерами укрепления доверия, можно добиться существенного прогресса в решении всех разногласий, которые в настоящий момент

* Г-н аль-Анси (Оман), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

разделяют Аргентину и Соединенное Королевство. Мы приветствуем постоянную готовность Генерального секретаря помогать обеим сторонам в достижении этой цели.

Г-н СВОБОДА (Канада) (говорит по-английски): Я хотел бы отметить основные моменты нашего положительного голосования по проекту резолюции A/41/L.19.

Наше голосование по этому вопросу было таким же, как и в прошлом году. Рассматривая этот вопрос, Канада постоянно воздерживается предвосхищать исход этого спора. Вместо этого мы выступаем за то, чтобы как можно скорее приступить к переговорам по всем аспектам вопроса в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Проект резолюции, по которому только что было проведено голосование, является точным отражением такого подхода. Поэтому мы проголосовали за его принятие.

Однако, это голосование не должно рассматриваться как одобрение конкретной позиции какой-либо стороны по существу этого спора.

Г-н ВИДЖЕВАРДЕНЕ (Шри Ланка) (говорит по-английски): Проект резолюции, который представлен Ассамблее, не вызвал бы у моей делегации никаких затруднений, если бы в нем признавалось право народа Фолклендских (Мальвинских) островов на участие в консультациях по поводу его будущего конституционного статуса в контексте деколонизации. При отсутствии такого положения одни лишь призывы к обеим государствам-сторонам конфликта урегулировать свои разногласия мирными средствами не делают всего, что нужно было бы сделать для решения этого вопроса.

Наша позиция по этому вопросу не затрагивает наши добрые отношения с обеими странами.

Г-н ДЕЛЬПЕЧ (Аргентина) (говорит по-испански): Моя делегация хотела бы сейчас сделать несколько замечаний до того, как начнется голосование.

Представитель Соединенного Королевства ссылаясь в своем последнем выступлении на сокращение британского военного присутствия на островах. Сегодня утром моя делегация направила Генеральному секретарю ноту в связи с агрессией в отношении аргентинского рыболовного судна, совершенной в последние 48 часов. Это судно находилось за пределами исключительной зоны. Самолет С-130 военно-воздушных сил, базирующихся на Мальвинских островах, трижды или четырежды совершил облет данного судна. Это доказывает, что в данном регионе осуществляется постоянная военная деятельность. Вот почему мы не можем согласиться с заявлением о том, что имеет место сокращение военного присутствия.

Во-вторых, представитель Соединенного Королевства заявил, что процедурный характер резолюции, который отмечали некоторые делегации, не скрывает сути вопроса, а именно – проблемы суверенитета. Все, находящиеся здесь, полностью осознают, что резолюция содержит просьбу, – которую Генеральная Ассамблея рассматривает как процедурную, – к двум сторонам провести переговоры по всем аспектам будущего островов. Все мы знаем также, что это означает, что аргентинская сторона готова обсудить за столом переговоров все аспекты, в том числе, естественно, и вопрос суверенитета.

Это – спор о суверенитете, признанный как таковой Соединенным Королевством. Английский представитель признал это в его выступлении вчера. Это было признано английским правительством, как мы говорили вчера. Это было признано также международным сообществом. Таким образом мы не можем понять с точки зрения логики права или политики, почему, если признано, что это спор о суверенитете, одна из сторон должна отказываться рассматривать один из аспектов, который входит в этот

(Г-н Дельпеч, Аргентина)

спор. Как мы говорили вчера, это тем более трудно понять, когда одна из сторон является постоянным членом Совета Безопасности – одним из пяти государств, особо ответственных за сохранение мира и безопасности на нашей планете.

То, что я только что сказал, является ответом на утверждение сэра Джона Томсона о том, что слова "все аспекты" в резолюции включают суверенитет. С точки зрения Аргентины, они действительно включают суверенитет, однако мы считаем, что они включают все без исключения аспекты, которые Соединенное Королевство может положить на стол переговоров.

Таким образом, мы не понимаем, почему мы не можем проводить переговоры как цивилизованные и современные страны по вопросу о споре, который признает все международное сообщество.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Сейчас мы заслушали последнего оратора. Один из представителей попросил разрешения осуществить право на ответ. Я хочу напомнить членам Ассамблеи, что в соответствии с решением 34/401 первое выступление в осуществление права на ответ должно быть ограничено 10 минутами и второе выступление – 5 минутами, и выступления должны делаться делегациями с места.

Сэр ДЖОН ТОМСОН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я с трудом поверил некоторым вещам, которые я только что услышал от посла Аргентины.

Прежде всего я резервирую право моей делегации прокомментировать какое-то письмо, которое он мог направить. Я его еще не видел.

Во-вторых, я должен повторить, что британские вооруженные силы на и вокруг островов значительно сокращены. Посол абсолютно не прав, сказав еще раз, что имеется увеличение вооруженных сил. Это – вопрос чистых фактов, а не вопрос мнения. Меня поистине удивляет то, что посол Аргентины не был готов увидеть факты такими, как они есть. Я повторяю, что я с трудом поверил услышанному.

Я не буду продолжать эти прения. Я лишь хотел бы отметить еще раз, что до сих пор не получен ответ аргентинской делегации на те вопросы, которые я уже трижды ставил в ходе этих прений, а именно – готова ли Аргентина обсуждать с нами те вопросы, которые были поставлены, не настаивая на том, что дискуссия о суверенитете будет являться предварительным условием.

(Сэр Джон Томсон, Соединенное
Королевство)

Мы выслушали множество выступлений, и я полагаю будет честно сказать, что в большинстве из них признается, что Аргентина по-прежнему отказывается признать, а именно, что в отношении жителей Фолклендских островов применим принцип самоопределения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Мы завершили рассмотрение пункта 28 нашей повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 50 м.